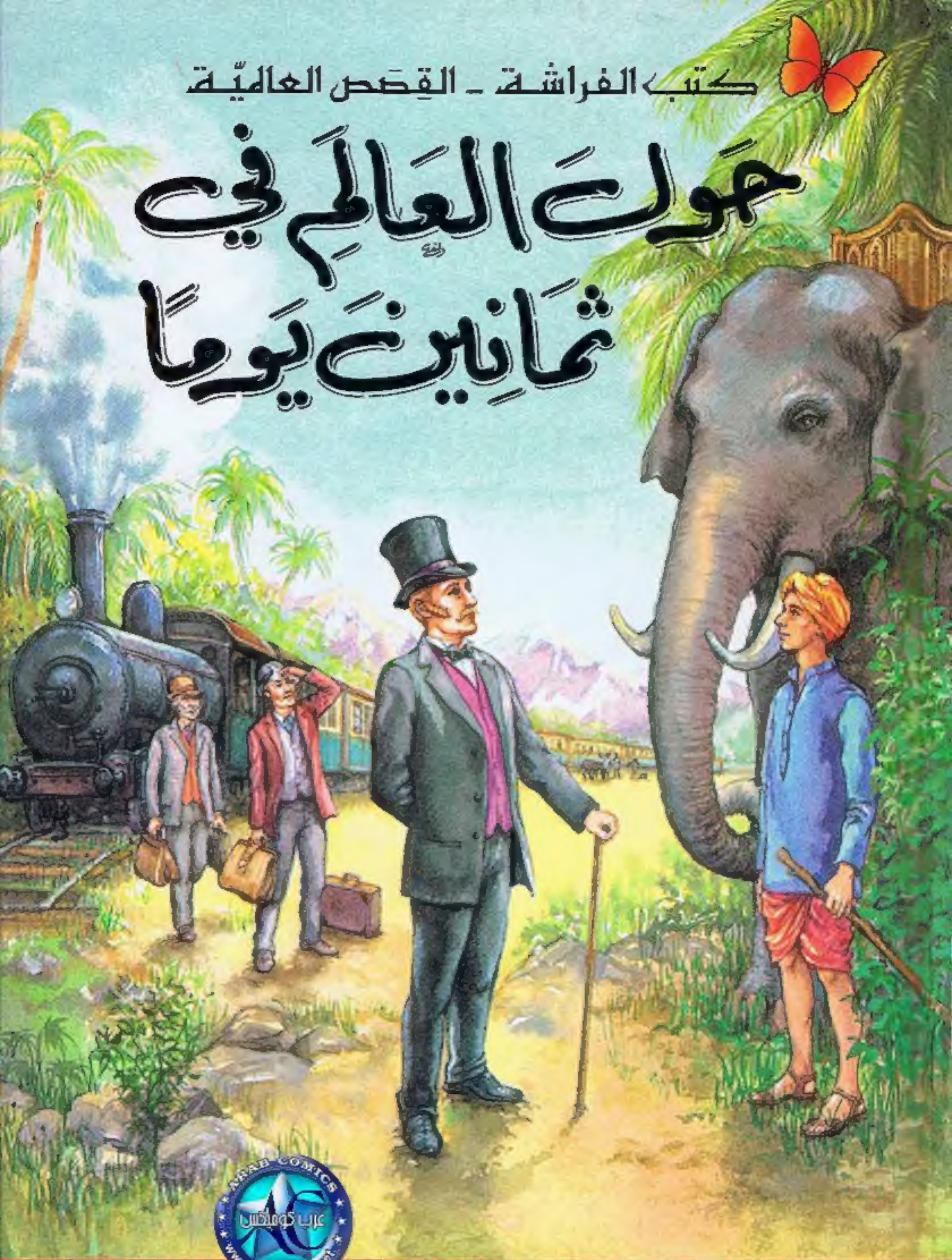


کتاب الفراشة - القِصص العالمية



حوار العالم في ثمانين يوماً



كتب الفراشة - القصص العالمية

حَوْلَ الْعَالَمِ فِي ثَمَانِينَ يَوْمًا



تأليف : جُولْفِرْتُ
ترجمة : هَانِي تَابُري



مَكْتَبَةُ لِبْنَاتِ نَاشِرُونَ

مَكْتَبَةُ لِبْنَانِ نَاشِرُونَ ش.م.ع.

زقاق البلاط - ص.ب. : ٩٢٣٢ - ١١

بَیروت - لِبْنَان

وُكَلَاءَ وَ مُوزَعُونَ فِي جَمِيعِ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ

© الْحَقُوقُ الْكَامِلَةُ مَحْفُوظَةٌ

لِمَكْتَبَةِ لِبْنَانِ نَاشِرُونَ ش.م.ع.

الطبعة الأولى ١٩٩٤

رقم الكتاب 01 C 196813

طُبِعَ فِي لِبْنَانِ



مقدمة

شهدت أوروبا، في القرن التاسع عشر، تحولات كبيرة على كل الصُّعد. كان الاحتلال البريطاني والفرنسي يتوسَّع لِصَمِّ المزيد من البلاد إلى الإمبراطوريتين الكبيرتين. وكان لِلتَّقدُّم العلمي والصَّناعي أثرٌ في توفير وتطوير وسائل النقل، من قطارات تعبر القارات، إلى بواخر تجوب المحيطات وتجتاز القنالات، مما قَرَّبَ المسافات بين أرجاء الكرة الأرضية.

تبدأ رواية «حول العالم في ثمانين يوماً» في نادي «ريفورم» في لندن، الساعة التاسعة إلا ربعاً من مساء الثاني من تشرين الأول (أكتوبر)، ١٨٧٢. راهن خمسة رجال على أنه يستحيل إنجاز رحلة حول العالم في ثمانين يوماً. وقد قبل التحدي رجلٌ هادئ رابط الجأش اسمه فيلباس فوغ، فأعلن - بكل ثقة - أنه سيقوم بتلك الرحلة ويعود إلى نقطة الانطلاق في الوقت نفسه (أو قبله) من مساء الحادي والعشرين من كانون الأول (ديسمبر)، أي بعد ثمانين يوماً بالتمام. وهكذا انطلق فوغ، مع خادميه الأمين، باسبارنو - وهما يَحْمِلانِ عِشرين ألف جنيه - وبدأ سباقاً مشيراً ضدَّ الزمن، حملهما عبر قارات أربع وأوقعهما في العديد من المغامرات الخطرة.

فيلباس فوغ هو نموذج للرجل الإنكليزي في العصر الفيكتوري، فهو رابط الجأش لدرجة البرودة، وأنيق المظهر واللباس، وصارم في تهذيبه وسلوكه. كان يُدير أمور حياته بدقة وانتظام كعقارب الساعة، فظنَّ أنَّ وقائع رحلته الغريبة ستجري بالوتيرة نفسها. ولكنَّ المسافرين أثقنا، فيما بعد، أنَّ الأمور لم تجري هكذا، إذ واجها عقبات

لا تُحصى. ففي الهند قام باسبارتو - من حيث لا يدري - بتصرفات مهيبة لبعض الهنود، فكان جزاؤه الضرب والسجن. وتوقفت رحلة القطار فجأة وسط الأدغال، فاضطرا إلى إكمال سفرهما على ظهر فيل! ومن المغامرات التي لم تكن في الحسبان قيام باسبارتو بمجازفة خارقة لإنقاذ الأميرة الجميلة عوده من الموت، وكذلك اضطراره للعمل كبهلوان في سيرك. وهناك المحاولة المشهورة لإجتيار القطار جسرا قبل أن ينهار، وغارة الهنود الحمر على القطار. وليزداد الأمر سوءا، كان السيد فكس - المخبر السري في الشرطة البريطانية - يلاحق فوغ منذ بداية الرحلة ظنا منه أنه قد سطا على أحد المصارف. وقد عمل فكس جاهدا على تأخير فوغ ووضع العراقيل في طريقه ليتمكن من القبض عليه.

تعتبر رواية «حول العالم في ثمانين يوما» إحدى أكثر مؤلفات قرن انتشارا، ولا عجب، ففيها من المغامرات المثيرة والشخصيات الغريبة ما يؤهلها لذلك. أضف إلى ذلك عامل التشويق، فالقارئ يعيش مع فيلباس فوغ وباسبارتو لحظة بلحظة متسائلا: هل سيربحان الرهان؟ ولا يجد الجواب الشافي إلا في الصفحة الأخيرة.



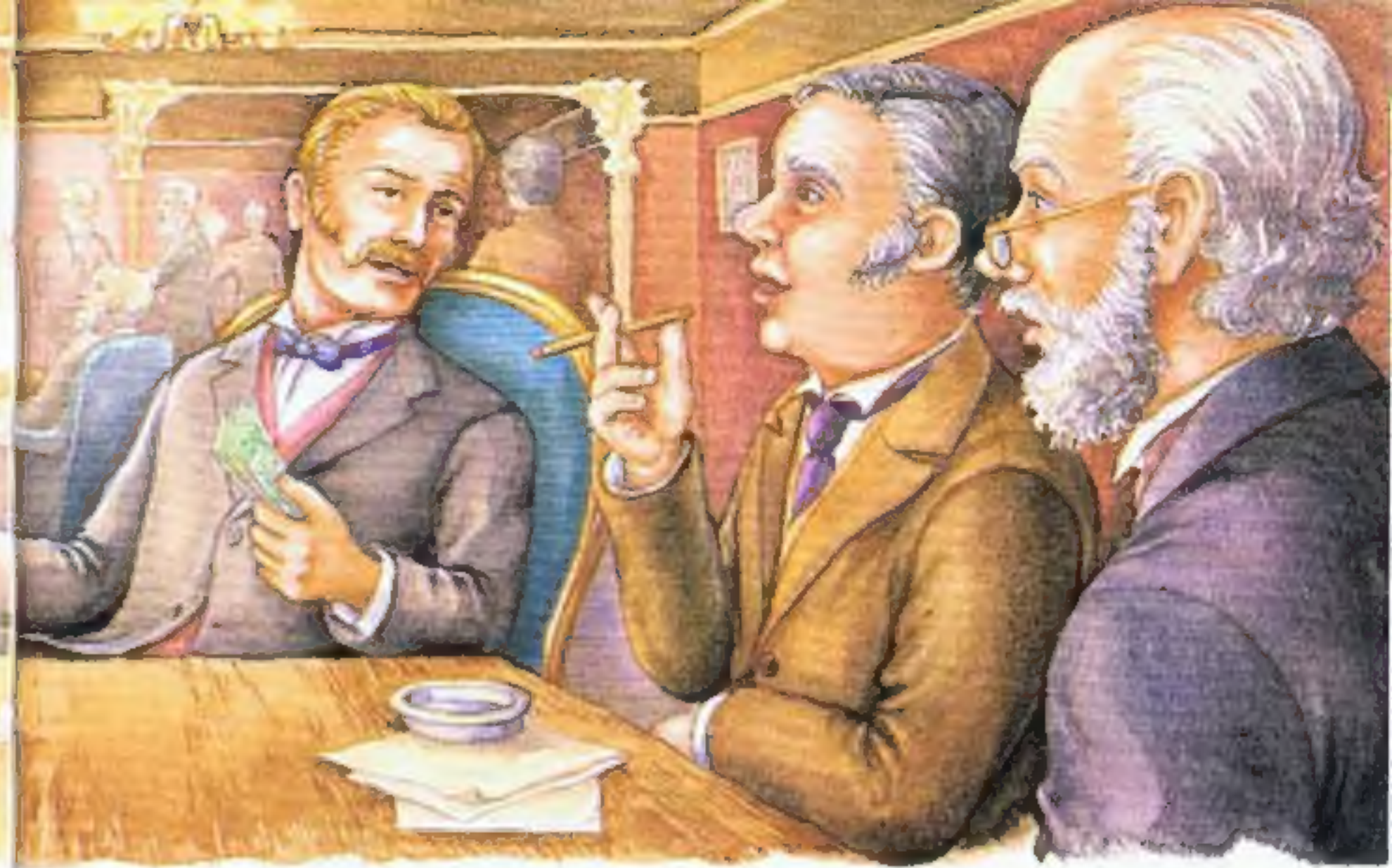
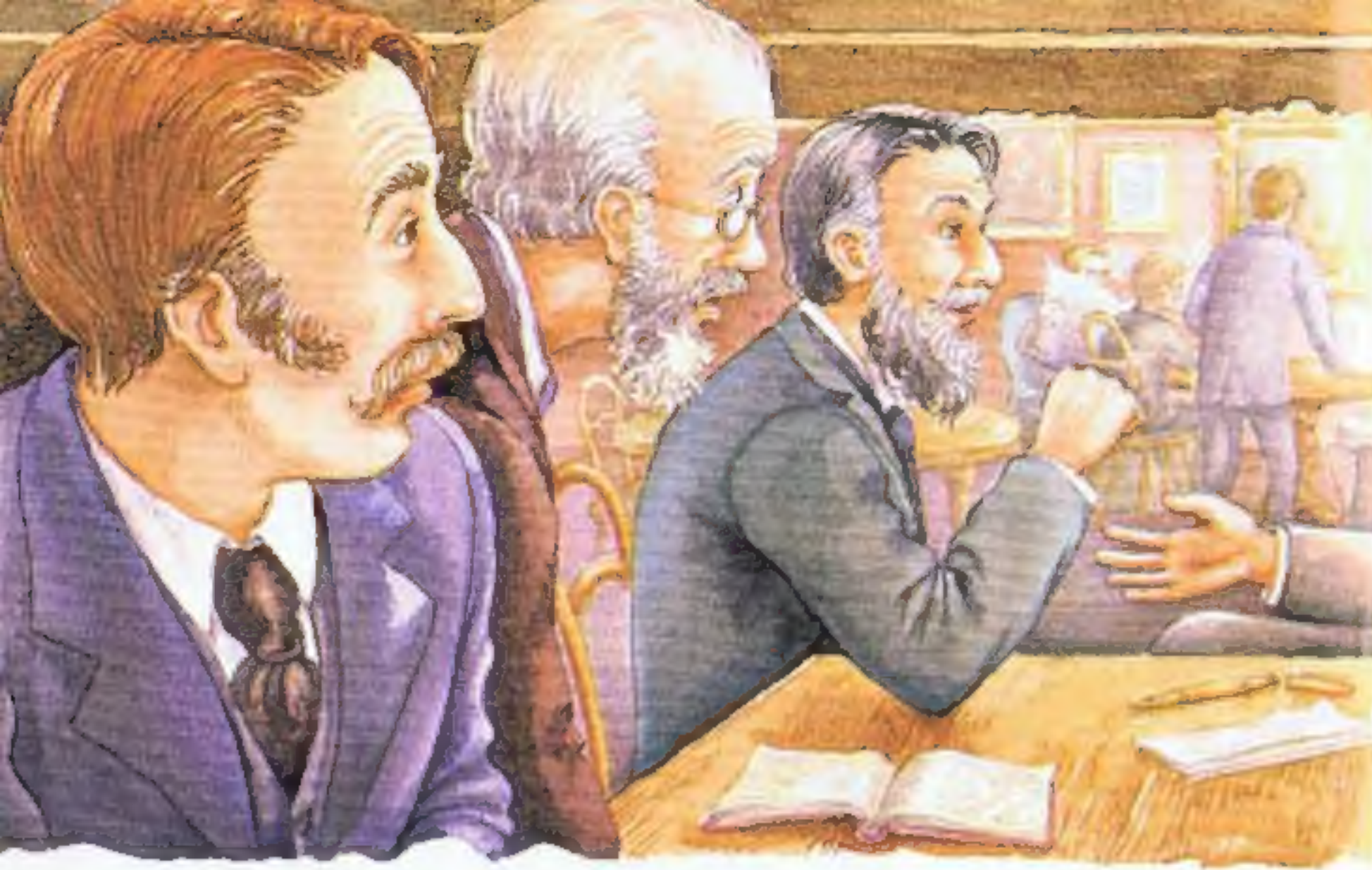
حَوْلَ الْعَالَمِ فِي ثَمَانِينَ يَوْمًا



الرَّهَانُ الْكَبِيرُ

في العام ١٨٧٢ عاش، في شارع ساويل في لندن، رَجُلٌ اسْمُهُ فِيلِبَّاسُ فُوغَ.
كَانَ السَّيِّدُ فُوغَ رَجُلًا غَنِيًّا، غَرِيبَ الْأَطْوَارِ، لَا يُحِبُّ الثَّرَاةَ، وَيَتَمَيَّزُ بِهَدْوِ الطَّبَعِ
وَالْعَقْلَانِيَّةِ. كَانَ وَحِيدًا بِدُونِ عَائِلَةٍ، لَذا عاشَ حَيَاةً مُنْتَظِمَةً صَارِمَةً فِي دِقَّتِهَا، حَتَّى إِنَّ
أُمُورَ حَيَاتِهِ كَانَتْ تَسِيرُ كَمَا يَتَحَرَّكُ عَقْرَبُ السَّاعَةِ. وَمِنْ أَكْبَرِ اهْتِمَامَاتِهِ التَّقْلِيدِيَّةِ تَنَاوُلُ
العشاءِ فِي نَادِي «رِيفُورْم» كُلَّ مَسَاءٍ فِي تَمَامِ الثَّامِنَةِ، ثُمَّ لَعِبُ الْوَرَقِ مُدَّةَ سَاعَةٍ أَوْ
سَاعَتَيْنِ قَبْلَ الْعُودَةِ إِلَى الْبَيْتِ.

مُنْذُ مُدَّةٍ قَصِيرَةٍ صَرَفَ فُوغَ خَادِمَةً لِأَنَّهُ، عِنْدَ إِعْدَادِ الْحَمَامِ لِسَيِّدِهِ، جَعَلَ حَرَارَةَ
الماءِ ٣٠ دَرَجَةً بَدَلًا مِنْ ٢٩؛ وَكَانَ عَلَيْهِ الْآنَ أَنْ يُوظَّفَ خَادِمًا جَدِيدًا.



وَالْأَوْقَاتِ وَالْأَزْمَةِ. أَبْدَى أَحَدُ أَصْحَابِ السَّيِّدِ فُورْغَ شُكًّا فِي هَذَا الْاِفْتِرَاضِ، وَرَاهَنَ بِأَرْبَعَةِ آلَافٍ جُنْيَةٍ عَلَى أَنَّ فُورْغَ نَفْسَهُ لَا يَسْتَطِيعُ تَحْقِيقَ ذَلِكَ. أَمَّا السَّيِّدُ فُورْغَ فَقَدْ أَكَّدَ رَأْيَهُ، وَأَعْلَنَ - بِكُلِّ يَقَةٍ - أَنَّهُ مُسْتَعِدٌّ لِلرَّهَانِ بِمِئَلَةِ عِشْرِينَ أَلْفَ جُنْيَةٍ عَلَى أَنَّهُ سَيَنْجَحُ فِي ذَلِكَ. وَهَكَذَا رَاهَنَ الْأَصْدِقَاءُ الْخَمْسَةَ، كُلُّ بِأَرْبَعَةِ آلَافٍ جُنْيَةٍ. وَقَدْ دَهَشُوا لَدَى سَمَاعِ السَّيِّدِ فُورْغَ يَقُولُ: «سَأَبْدَأُ رِحْلَتِي هَذِهِ اللَّيْلَةَ، فِي قِطَارِ التَّاسِعَةِ إِلَّا رُبْعًا».

فَصَاحَ أَحَدُهُمْ: «مَاذَا تَقُولُ! تُغَادِرُ هَذِهِ اللَّيْلَةَ؟» وَأَجَابَ فِيلْيَاسُ فُورْغَ: «أَجَلْ أَجَلْ، هَذِهِ اللَّيْلَةَ بِالذَّاتِ. يُمَكِّنُنِي أَنْ أُدْرِكَ قِطَارَ التَّاسِعَةِ إِلَّا رُبْعًا. الْيَوْمَ هُوَ الْأَرْبَعَاءُ فِي الثَّانِي مِنْ تَشْرِينَ الْأَوَّلِ (أَكْتُوبِر)، وَأَعِدُّكُمْ أَنِّي سَأَعُودُ قَبْلَ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ إِلَّا رُبْعًا مِنْ مَسَاءِ الْحَادِي وَالْعِشْرِينَ مِنْ كَانُونِ الْأَوَّلِ (دِيسَمْبَر). وَإِذَا لَمْ أَفْعَلْ يُمَكِّنْكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا الْعِشْرِينَ أَلْفَ جُنْيَةٍ».

تَقَدَّمَ لِلْعَمَلِ لَدَيْهِ شَابٌّ فَرَنْسِيٌّ فِي الثَّلَاثِينَ، اسْمُهُ جَانِ بَاسْپَارْتُو، وَقَدْ اسْتَحْدَمَهُ فِيلْيَاسُ فُورْغَ فُورًا لِأَنَّهُ أُعْجِبَ بِحَيَوِيَّتِهِ وَنَشَاطِهِ وَتَعَدُّدِ مَوَاقِفِهِ. ثُمَّ غَادَرَ فُورْغَ مَتَرْلَهُ لِقَضَاءِ أَمْسِيَّتِهِ فِي نَادِي «رِيغُورْم» كَالْعَادَةِ. بَعْدَ الْعِشَاءِ، كَانَ خَمْسَةٌ مِنْ زُمَلَائِهِ فِي النَّادِي يَتَحَدَّثُونَ عَنْ عَمَلِيَّةِ سَرَقَةِ جَرِيئةٍ جَرَتْ فِي لَنْدُنْ، فَقَدْ اسْتَوْلَى اللَّصُوصُ عَلَى ٥٥,٠٠٠ جُنْيَةٍ مِنْ أَحَدِ الْمَصَارِفِ، وَلَمْ يُعْرِفْ عَنْهُمْ شَيْءٌ. وَقَدْ اتَّفَقَتْ آرَاؤُهُمْ عَلَى أَنَّ اخْتِفَاءَ اللَّصُوصِ أَمْرٌ مَعْقُولٌ، إِذْ يُمَكِّنُهُمُ التَّوَارِي فِي أَيِّ مَكَانٍ مِنْ أَرْجَاءِ هَذَا الْعَالَمِ الْوَاسِعِ.

عِنْدَمَا انْضَمَّ السَّيِّدُ فُورْغَ إِلَى الْحَدِيثِ بَادَرَ إِلَى مُعَارَضَةِ هَذَا الرَّأْيِ، مُعْتَبِرًا أَنَّهُ أَصْبَحَ مِنَ الصَّعْبِ الْاِخْتِفَاءُ بِوُجُودِ قَنَاطِ كَفَنَةِ السُّوَيْسِ تَصِلُ مَا بَيْنَ الْبَحَارِ، وَوُجُودِ قِطَارَاتٍ تَجُوبُ الْقَارَاتِ. وَأَضَافَ أَنَّهُ أَصْبَحَ مُمَكِّنًا السَّفَرُ - بِالْبَاخِرَةِ وَالْقِطَارِ - حَوْلَ الْعَالَمِ كُلِّهِ فِي ثَمَانِينَ يَوْمًا، وَأَنَّ رَأْيَهُ هَذَا مُسْتَنَدٌ إِلَى حِسَابَاتٍ دَقِيقَةٍ تَأْخُذُ بِعَيْنِ الْاِغْتِبَارِ الْمَسَافَاتِ

عِنْدَ عَوْدَةِ السَّيِّدِ فُورْغِ إِلَى الْبَيْتِ أَخْبَرَ بِاسْبَارْتُو أَنَّهَا سَيَّرُكَانِ الْبَيْتَ بَعْدَ عَشْرِ دَقَائِقَ
لِلْحَاقِ بِالْقِطَارِ الْمُغَادِرِ إِلَى دُوقِرْ، وَأَضَافَ يَهْدُوهُ: «سَتَقُومُ بِرِحْلَةٍ حَوْلَ الْعَالَمِ فِي ثَمَانِينَ
يَوْمًا. سَنَأْخُذُ مَعَنَا ثِيَابَ النَّوْمِ فَقَطْ، أَمَّا بَاقِي الثِّيَابِ فَسَتَشْتَرِيهَا خِلَالَ السَّفَرِ». هُـ
بِاسْبَارْتُو، وَلَكِنَّهُ تَقَدَّ بِسُرْعَةٍ مَا طَلِبَ مِنْهُ، وَوَضَعَ - بِنَاءً عَلَى طَلَبِ سَيِّدِهِ - رِزْمَةَ أَوْرَاقٍ
تَقْدِيرِيَّةٍ تَبْلُغُ عِشْرِينَ أَلْفَ جُنَيْهِ فِي حَقِيقَةٍ، لِمَصَارِيفِ الرِّحْلَةِ. وَقَدْ وَدَّعَ الْأَصْدِقَاءَ الْخَمْسَةَ
السَّيِّدِ فُورْغِ فِي الْمَحْطَةِ، وَأَخْبَرَهُمْ بِأَنَّهُ سَيَطْلُبُ مِنَ الْمُوظَّفِينَ الرَّسْمِيِّينَ فِي الْأَمَاكِينِ
الرَّئِيسَةِ الَّتِي سَيَمُرُّ بِهَا أَنْ يُوقَعُوا جَوَازَ سَفَرِهِ، لِيَكُونَ ذَلِكَ بُرْهَانًا عَلَى مُرُورِهِ مِنْ هُنَاكَ
فَعَلًا.

ظُهُورُ السَّيِّدِ فِكْسِ

بَعْدَ رِحْلَةٍ مُثِيرَةٍ بِالْقِطَارِ وَبِالْبَاخِرَةِ، دَامَتْ سَبْعَةَ أَيَّامٍ، وَصَلَ السَّيِّدُ فُورْغِ إِلَى قَنَاةِ
السُّوَيْسِ، حَيْثُ كَانَ سَيَسْتَظِرُّ قُدُومَ الْبَاخِرَةِ «مُونْغُولِيَا» الَّتِي سَتُجَرُّ إِلَى يَوْمْبَايَ فِي الْهِنْدِ.
لَمْ يَكُنِ السَّيِّدُ فُورْغِ وَلَا بِاسْبَارْتُو قَدْ تَنَبَّهَ إِلَى أَنَّ مُخْبِرًا مِنَ الشَّرْطَةِ الْبَرِيطَانِيَّةِ، هُوَ
السَّيِّدُ فِكْسِ، بَدَأَ بِمُطَارَدَتِهِمَا مِنْ لُنْدُنِ، فَقَدْ اشْتَبَهَتْ الشَّرْطَةُ فِي أَنَّ يَكُونَ السَّيِّدُ فُورْغِ
سَارِقَ الْمَصْرِفِ الَّذِي تَوَارَى وَمَعَهُ خَمْسَةُ وَخَمْسُونَ أَلْفَ جُنَيْهِ.

ذَهَبَ بِاسْبَارْتُو، فِي السُّوَيْسِ، إِلَى الْقَتْصِلِ الْبَرِيطَانِيِّ لِتَوْقِيعِ الْجَوَازِ. وَهُنَاكَ التَقَى
بِالسَّيِّدِ فِكْسِ الَّذِي كَانَ بُلَاحِقُهُ. أَغْرَبَ بِاسْبَارْتُو - خِلَالَ تَبَادُلِ الْحَدِيثِ - عَنْ أَسْمِهِ
لِأَنَّهُ وَسَيِّدُهُ لَنْ يَمَكَّنَا طَوِيلًا لِمُشَاهَدَةِ مَعَالِمِ مِصْرَ الْجَمِيلَةِ، فَهُمَا سَيَسَافِرَانِ قَرِيبًا.
سَأَلَ السَّيِّدُ فِكْسِ بِرَّاءَةً ظَاهِرَةً: «وَالِ أَيْنَ يَذْهَبُ سَيِّدُكَ؟»



- حَوْلَ الْعَالَمِ ، يَا سَيِّدِي .

- لَا شَكَّ فِي أَنَّهُ تَرَى إِذْ يَسْتَطِيعُ الْقِيَامَ بِذَلِكَ .

- بِالطَّبَعِ ، إِنَّهُ غَنِيٌّ جِدًّا ، لَقَدْ حَمَلْنَا مَعَنَا حَقِيقَةً مَلِيَّةً بِالْأَوْرَاقِ النَّقْدِيَّةِ ، وَسَيِّدِي
يَصْرِفُ الْمَالَ بِسَخَاءٍ .

وَهُنَا سَأَلَهُ فِكْسُ : « هَلْ تَعْرِفُ سَيِّدَكَ مِنْذُ مُدَّةٍ طَوِيلَةٍ ؟ » فَأَجَابَ بِاسْتِغْرَابٍ : « كَلَّا ،
فَقَدْ اتَّقَيْنَا فِي الْيَوْمِ نَفْسَهُ الَّذِي غَادَرَنَا فِيهِ لَنْدُنْ » .

اِقْتَنَعَ الْمُخْبِرُ فِكْسَ بِأَنَّ السَّيِّدَ فُوعَ هُوَ السَّارِقُ ، فَسَفَرَهُ الْمُفَاجِئُ وَوُجُودُ حَقِيقَةِ الْمَالِ
مَعَهُ يُثَبِّتَانِ ذَلِكَ . وَقَدْ نَقَلَ فِكْسُ رَأْيَهُ هَذَا إِلَى الْقَنْصُلِ الْبَرِيطَانِيِّ ، وَأَخْبَرَهُ بِأَنَّهُ بَلَغَ

الْمَوْضُوعَ بَرَقِيًّا إِلَى الشُّرْطَةِ فِي لَنْدُنْ طَالِبًا إِصْدَارَ مُذَكَّرَةٍ تَوْقِيفٍ تَكُونُ بِإِنْتِظَارِهِ لَدَى
وُصُولِهِ إِلَى بَوْمْبَايَ . وَأَعْرَبَ عَنْ رَغْبَتِهِ بِالسَّفَرِ مَعَ السَّيِّدِ فُوعَ وَخَادِمِهِ عَلَى السَّفِينَةِ نَفْسِهَا .

بَعْدَ أَيَّامٍ مِنْ مُغَادَرَةِ السُّوَيْسِ ، اتَّفَقَى فِكْسُ وَبِاسْتِغْرَابٍ عَلَى ظَهْرِ السَّفِينَةِ . وَقَدْ حَاوَلَ
فِكْسُ أَنْ يَعْرِفَ الْمَزِيدَ عَنْ نَوَايَا السَّيِّدِ فُوعَ فَأَكْثَرَ مِنْ أَسْئَلَتِهِ لِإِسْتِغْرَابِهِ الَّذِي لَمْ يُخَافِرْهُ
أَدْنَى شَكٍّ حَوْلَ حَقِيقَةِ الْمُخْبِرِ . رَسَتْ السَّفِينَةُ فِي بَوْمْبَايَ فِي الْعِشْرِينَ مِنْ تَشْرِينَ الْأَوَّلِ
(أَكْثُور) ، فَهَرَعَ فِكْسُ إِلَى مَرْكَزِ الشُّرْطَةِ لِيَسْأَلَ عَنْ وُصُولِ مُذَكَّرَةِ التَّوْقِيفِ ، وَقَدْ
خَافَ أَمَلَهُ لِأَنَّ شَيْئًا مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ لَمْ يَصِلْ . وَفِي هَذَا الْوَقْتِ كَانَ السَّيِّدُ فُوعَ يَنْوِي
مُغَادَرَةَ بَوْمْبَايَ إِلَى كَلْكُوتَا بِالْفِطَارِ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ .

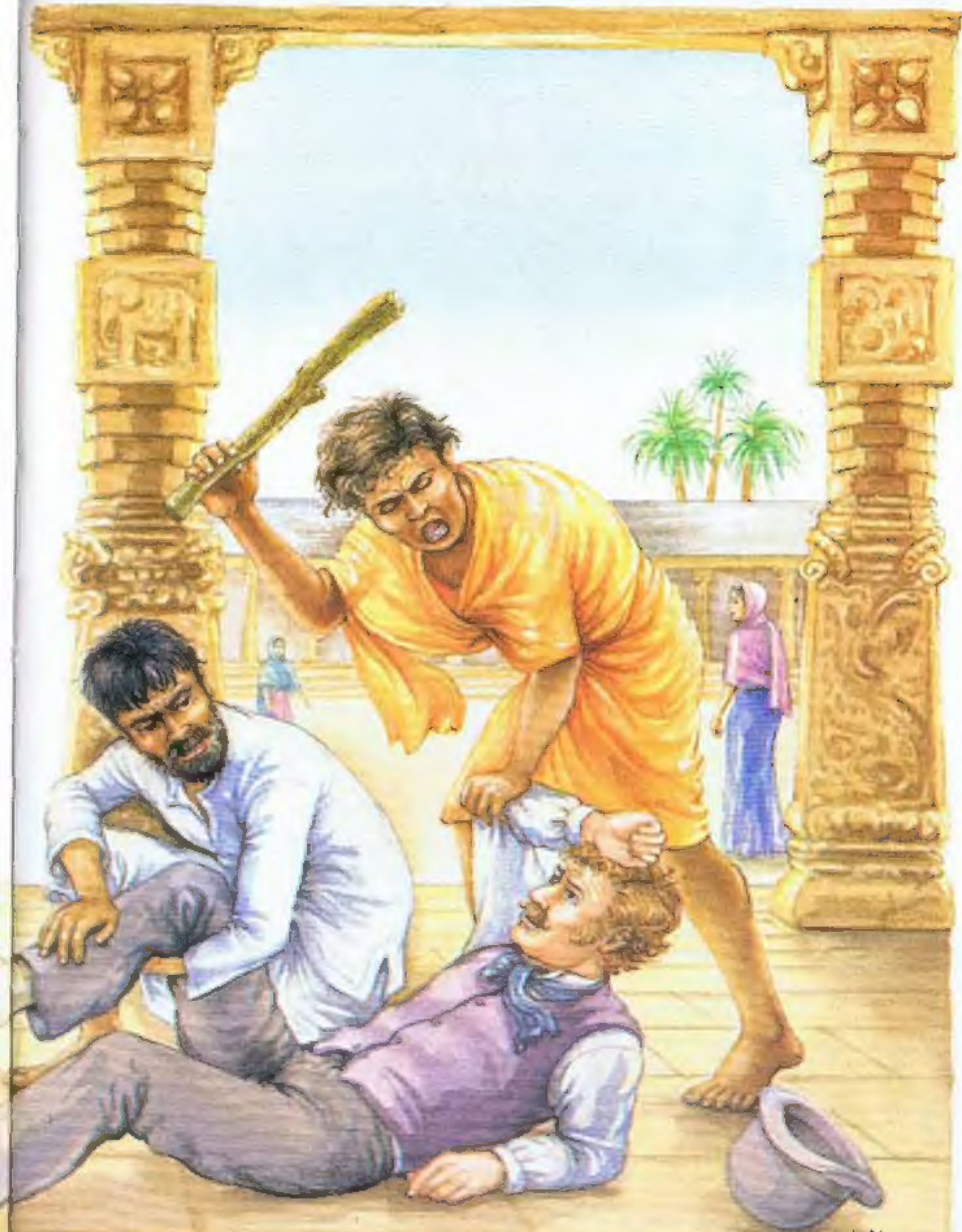


مغامرة باسپارتو في بومباي

جال باسپارتو بعد الظهر في أنحاء المدينة. وقد مرّ، خلال تجواله، بالمعبد الكبير على تلة مالابار، فدفعه فضوله إلى محاولة رؤية ما يجري داخل المعبد. فولج المعبد بشجاعة غير مدرك العادة المتبعة هناك وتقضي بخلع الحذاء قبل الدخول. كما رآه الكهنة اندفع ثلاثة منهم نحوه وخلعوا له حذاءه عنوة وأخذوا يضربونه.

كان باسپارتو قويا ورشيقا الحركة، فأفلت من أيدي الكهنة، ولكن من دون حذائه وقبعته. وقد تمكن من الوصول إلى المحطة واللحاق بسيده في آخر لحظة قبل انطلاق قطار الثامنة إلى كلكوتا. رأى الشرطي فكس كل ما جرى، وقرّر البقاء في بومباي، فما دام السيد فوغ في الهند سيقبض عليه بمجرد وصوله مذكّرة التوقيف.

التقى السيد فوغ وباسپارتو، على متن القطار، بضابط في الجيش هو السير فرانسيس كرومارتي. أظهر كرومارتي اهتماما بالغا برحلة السيد فوغ الغريبة، ولأنه يعرف الهند جيدا فقد نصح السيد فوغ بالتنبه لكثرة الأخطار وعدم دقة مواعيد السفر في تلك البلاد، ولكن ذلك لم يقلق بال السيد فوغ.





كان النقاش حول هذا الموضوع مثيراً، وإذا بالقطار يتوقف، ثم علا صوت
يقول: «ليرتد جميع المسافرين هنا» وقد استغرب باسبارتو أن يكون خط السكة
الحديدية قد انقطع هناك كان عليهم أن يقطعوا مسافة خمسين ميلاً للوصول إلى مدينة
الله أمام حيث يمكنهم استئناف الرحلة بالقطار. ولأن معظم الركاب كانوا على علم
بهذا الأمر، فقد اشترى أو استأجروا كل ما توافر من لحايا والعربات. وعندما اكتشف
السيد فوغ ذلك أعلن يهوده وبساطة: «لا بأس، سأقطع لمسافة سيراً»

خاف باسبارتو من السير في الأدغال مسافة خمسين ميلاً، واقترح على سيده شراء أو
استئجار فيل. وقد وفق السيد فوغ في ذلك بعد مفاوضات مع أحد اليهود، إذ أقعده بيع
فيله ومصاحبتهم كدليل لقاء ألي جيبو بكيري. وصيغت مقاعد حصاة على ظهر الفيل
للسيد فوغ وباسبارتو والسير فرانسيس كرومارتي، ولم يسوا أن يأخذوا معهم بعض الطعام
والماء. وانطلقوا في رحلتهم بقيادة دليل الهندي.



أخير السير فرانسيس باسبارتو أن ساعته لم تكن تشير إلى الوقت الصحيح، لكن
باسبارتو رفض ذلك مبصراً على أن ساعته لا تخطئ التثنية. فشرح له السير فرانسيس كيف
أنه، كلما قطع درحة شرقاً كسب أربع دقائق، وأن الساعة في ذلك المكان كانت
السابعة بينما ساعته هو تشير إلى الثالثة. طل باسبارتو على رايه معتبراً أن هذا الكلام كله
هراء.

بَعْدَ ظَهْرِ الْيَوْمِ التَّالِي ، تَأَخَّرَتِ الرَّحْلَةُ بِسَبَبِ حَادِثَةٍ غَرِيبَةٍ غَيْرِ مُتَوَقَّعَةٍ . سَمِعُوا ، مِنْ نَاحِيَةِ الْأَشْجَارِ الْقَرِيبَةِ مِنْهُمْ ، أَصْوَاتَ مُوسِيقَى غَرِيبَةٍ وَغِنَاءٍ عَجِيبٍ . فَذَعَرُوا دَلِيلَهُمْ الْهِندِيَّ وَقَادَ الْفِيلَ بِسُرْعَةٍ إِلَى مَكَانٍ جَانِبِيٍّ لِلتُّوَارِي عَنِ الْأَنْطَارِ . شَاهَدُوا مِنْ مَحْضِهِمْ مَجْمُوعَةً مِنَ الْكَهَنَةِ يَقْفِرُونَ وَيُطْلِقُونَ صَرَاحَاتٍ وَتَعَارِيمَ مَكْرَاءٍ ، وَهُمْ يَحْرُونَ عَرَّةً كَثِيرَةً عَلَيْهَا صَسْمٌ ضَخْمٌ .

هَمَسَ السَّيْرُ فَرَانْسِيْسُ : « هَذِهِ مَسِيرَةُ كَالِي إِلَهَةِ الْحُبِّ وَالْمَوْتِ . انْظُرُوا انْظُرُوا ، بَلْكَ هِيَ الصُّحْبَةُ الَّتِي سَمِعْتُمْ ! »

پاسپار تو يُنْقِذُ عَوْدَهُ

كَانُوا يَحْرُونَ وَرَاءَ الصَّسْمِ امْرَأَةً ذَاتَ نَشْرَةٍ تَمِيلُ إِلَى الْبَاصِرِ ، وَقَدْ سَارَ حَقِيقَهَا مُوَكِّبٌ جَانِبِيٌّ يَحْمِلُ جُثْمَانَ أَمِيرٍ هِنْدِيٍّ غَنِيٍّ .



عَلَّقَ السَّيْرُ فَرَانْسِيْسُ عَلَى هَذَا الْمَشْهَدِ قَائِلًا : « إِنَّمَا عَادَةٌ وَثَنِيَّةٌ قَدِيمَةٌ سَيُقَدِّمُونَ أَرْمَلَةَ الرَّجُلِ الْمُتَوَفَّى قُرْبَانًا لِلْإِلَهِةِ . سَيَحْرِقُونَهَا فَجَرَّ غَدٍ مَعَ جُثْمَانِ رَوْحِهَا . لِلْأَسَفِ مَا رَلُوا فِي بَعْضِ الْمَنَاطِقِ النَّائِيَةِ كَهَذِهِ يُقَدِّسُونَ مِثْلَ هَذِهِ التَّقَالِيدِ الْقَدِيمَةِ . »

وَافَقَ الدَّلِيلُ الْهِندِيُّ عَلَى هَذَا الْكَلَامِ ، وَأَضَافَ : « هَذِهِ الْمَرْأَةُ الشَّابَّةُ اسْمُهَا عَوْدَةُ . لَقَدْ حَصَلَتْ ثَقَافَتُهَا فِي مَدْرَسَةٍ أوروبيةٍ فِي بومباي وَتَزَوَّجَتْ مِنْ أَمِيرٍ كَهْلٍ وَإِذَا مَاتَتْ قَانَ شَقِيقَ الْأَمِيرِ سَيَرِثُ أَمْوَالَ الْأُسْرَةِ . وَاعْتَقِدُ أَنَّهُ هُوَ الَّذِي أَصَرَ عَلَى تَطْبِيقِ التَّقَالِيدِ »



صَبَقَ السَّيِّدُ فُوعَ وَيَسْبَارَتُو لِسْمَاعِ تِلْكَ الْقِصَّةَ الْمُفْجِعَةَ ، وَفَرَّ بِذَلِكَ قُصَارَى الْحَهْدِ
لِإِنْقَادِ الْمَرْقَةِ مِنْ مَصِيرِهَا الْمَشُومِ . وَكَانَ السَّيِّدُ فُوعَ وَائِقًا مِنْ أَنَّ عَمَنَةَ الْإِنْسَانِيَّ هَذَا لَنْ
يُؤَخَّرَ رِحْلَتَهُ ، إِذْ إِنَّهُ كَانَ سَابِقًا بِرَنَامَجَهُ مَائَتِي عَشْرَةَ سَاعَةً . وَفِي هَذَلِكَ اللَّيْلِ ، رَحُّوا
حَمِيمًا بِحَقَّةٍ ، مُقْتَرِبِينَ مِنْ مَعْبَدِ بِيلاجِي حَيْثُ كَانَتْ سَتَقَامُ مَرَامِسُ الْحَارَةِ

شَاهَدُوا . فِي فَتْحَةِ أَمَامِ الْمَعْبَدِ ، الْمَحْرَقَةُ حَيْثُ تَكْدُسُ الْحَطَبُ وَعِنْدَهُ سَجِي حُثْمَانُ
الْأَمِيرِ . وَقَدْ أَحَاطَ الْحُرَّاسُ بِالْمَكَامِ . أَمَّا فِي دَاخِلِ الْمَعْبَدِ فَقَدْ خُحِرَتْ عَوْدَهُ وَحَوْلَهَا
الْعَدِيدُ مِنَ الْكَهَنَةِ وَمَحْمُوعَةٌ مِنَ الْحُرَّاسِ تَنْتَظِرُ لَهُمْ إِذَا أُنْزِلَ إِنْقَادَ عَوْدَهُ مُسْتَحِيلٌ ، فَحَزَنَ
بِاسْبَارَتُو كَثِيرًا ، وَلَكِنْ فِيلْيَاسُ فُوعَ قَرَّرَ الْإِنْتِظَارَ وَتَرَقَّبَ التَّطَوُّرَاتِ الَّتِي قَدْ تَحْمِلُ جَدِيدًا .

عَزَمَ بِاسْبَارَتُو عَلَى الْقِيَامِ بِمُحَاوَلَةٍ مَهْمَا كَانَ الثَّمَرُ ، فَتَرَكَ أَصْحَابَهُ يَامًا ، عِنْدَ
مُتَصَفِّ اللَّيْلِ ، وَزَحَفَ صَامِتًا لِيَنْقُذَ خُطَّتَهُ . حِينَ نَدَّاتْ خُيُوطُ الْفَخْرِ الْأُولَى بِالظُّهُورِ ،
تَقَدَّمَ السَّيِّدُ فُوعَ وَالسَّيْرُ فَرَانَسِسُ لِيَقْتَرِبَا مِنْ بَاحَةِ الْمَعْبَدِ ، فَشَاهَدَا جُثَّةَ الْأَمِيرِ فَوْقَ الْحَطَبِ
الَّذِي رُشَّ بِالنَّفْطِ ، وَبَقَرُهُ تَمَدَّدَتْ أَرْمَلَتُهُ الشَّابَّةُ وَكَانَتْ مُخَدَّرَةً وَنَائِمَةً .



شاهد السيد فرغ بأم عينيه أعجوبة مريعة: أضرمت النار في المحرقة، وبدأت ألسنة
 اللهب تغلو، فنهض الأمير الميت وحمل عودَه وهي فائدة الوعي بين يديه وسار
 بهدوء. وقد ارتعد الكهنة والحراس خوفاً، فرموا برؤوسهم أرضاً ولم يجسروا على رفع
 أبصارهم. وصل الأمير وزوجته إلى العانة التي كان السيد فرغ والسير فرانسيس يختبئان
 وراء أشجارها. ومما زاد في دهشتيهما أن الأمير خاطبهما قائلاً: «هيا بنا، لنذهب
 بسرعة، فلا مجال لإضاعة الوقت».



لم يذهب روع السيد فرغ وضجيه إلا عندما علموا أن الأمير المتكلم لم يكن غير
 باسبارتو. وفيما كان الميل يقبضهم نعيدياً، شرح لهم باسبارتو كيف تسلك ليلاً وصعد إلى
 المحرقة وتمدد قرب حث الأمير معطياً نفسه بعباءته الذهبية الفضفاضة. وعندما أحس
 بشعال النار هتوا وافتوا، وهو ملتف بالعباءة. وحمل عودَه وسار بها، محتضاً إياها من
 قصة الكهنة والحراس الذين طمأن الأمير قد قام من الموت. وعندما اكتشف الكهنة
 الحقيقة كان فرغ وصحبه قد قطعوا مسافة طويلة فلم يعد بالإمكان اللحاق بهم. توقف
 المسافرون، فيما بعد، ليرتاحوا قليلاً ويعاودوا الحديث بإعجاب عن مغامرة باسبارتو
 الحريثة.



كَانَ السَّيِّدُ فُوعُ ، خِلَالَ الرُّحْلَةِ ، يُفَكِّرُ جَدًّا بِمَصِيرِ عَوْدِهِ وَمُسْتَقْبَلِهِ . ثُمَّ وَصَلُوا إِلَى
 اللَّهُ أَبَادَ حَيْثُ كَانَ بِإِمْكَانِهِمْ أَنْ يَسْتَقْبِلُوا قِطَارًا إِلَى كَلْكُوتَا الَّتِي تُبْحِرُ مِنْهَا السُّفُنُ إِلَى هُونِغْ
 كُونِغْ . وَأَوَّلُ مَا فَعَلَهُ السَّيِّدُ فُوعُ فِي اللَّهِ أَبَادَ هُوَ إِرسَالُهُ بِاسْتِئْذْنِ بَلَدِيَّةِ بَعْضِ لُثْبَابِ لِعَوْدِهِ
 الَّتِي أَفَاقَتْ مِنْ غَيْبُونَتِهَا . كَانَتْ عَوْدُهُ شَابَّةً بَهِيَّةَ الطَّلَعِ . تَكْتُمُ لِإِنْكِلِيزِيَّةٍ بِطَلَاقَةٍ .
 فَعَبَّرَتْ عَنْ أَمْتَانِهَا لَعَمِيقٍ لِشِدَّةِ السَّيِّدِ فُوعُ وَصَحْبِهِ الدِّينِ النَّقْدِ وَهُوَ مِنْ تَرَائِبِ الْمَوْتِ
 ثُمَّ يَعُدُّ فُوعُ بِحَاحَةٍ إِلَى الْفِيلِ . لَئِنْ أَعَادَهُ لِصَاحِبِهِ الْهِنْدِيِّ كَتَفِيرٍ عَنْ تَقْدِيرِهِ لِإِخْلَاصِهِ
 خِلَالَ عَمَلِهِ مَعَهُ كَدَلِيٍّ . وَكَانَ لِهَذِهِ الْبَادِرَةِ الْكَرِيمَةِ ثَرَاهَا فِي نَفْسِ بَاسْتَارْتُو . فَأَخَذَ
 يَنْظُرُ إِلَى سَيِّدِهِ بِإِعْجَابٍ .

خِلَالَ رِحْلَةِ لِقَاطِرِ . كَرَّرَتْ عَوْدُهُ اعْتِرَافَهَا بِفَضْلِ مُقْدِرِهَا عَلَيْهَا . بِشَكْلِ مُؤَثِّرٍ
 جَدًّا . وَأَعْرَضَتْ عَنْ مَحَدِثَاتِهَا بِالسَّيِّدِ لِمُسْتَقْبَلِ . فَهِيَ سَتَطُّ فِي خَطَرٍ مَا دَامَتْ فِي الْهِنْدِ .
 لِذَلِكَ قَرَّرَ فَيَبَاسُ فُوعُ أَخَذَهُ مَعَهُ إِلَى هُونِغْ كُونِغْ حَيْثُ يَقِيمُ عَمُّهَا وَهُوَ رَجُلٌ أَعْمَالٍ
 وَاسِعُ الثَّرَاءِ

السَّجْنُ فِي كَلْكُوتَا ؟

عَادَرَ السَّيْرُ فَرَنْسِيْسَ لِقِصَرٍ فِي مَحْطَةِ مَدِينَةِ نَارِيْسَ بَعْدَ أَنْ وَدَّعَهُمْ وَنَمَى لَهُمْ إِكْمَالُ
 لِرُحْلَةِ بِسَلَامٍ . وَقَدْ نَافَعَ لِقِطَارُ سَبْرَةِ حِلَالِ اللَّيْلِ لِيَصِلَ إِلَى كَلْكُوتَا فِي السَّابِعَةِ مِنْ صَبَاحِ
 الْيَوْمِ التَّالِي . كَانَتْ لِسَفِينَةِ الْمَغَادِرَةِ إِلَى هُونِغْ كُونِغْ سُبْحَرُ فِي الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ ظَهْرًا . لَئِنْ
 كَانَ لَدَيْهِمْ خَمْسُ سَاعَاتٍ مِنْ لَوْقَتِ . كَانُوا عَلَى وَشَلِكِ مُعَادِرَةِ الْمَحْطَةِ عِنْدَمَا ظَهَرَ أَحَدُ
 رِجَالِ الشَّرْطَةِ وَطَبَّ مِنْهُمْ مُرَافِقَتَهُ أُحْتَجِزُوا فِي مَرْكَزِ الشَّرْطَةِ وَأُيْلِغُوا بِوُحُوبِ الْمُثُولِ
 أَمَامَ الْقَاصِي فِي الثَّامِنَةِ لِأَنَّ هُنَاكَ دَعْوَى ضِدَّهُمْ . إِنْتَابَ الْقَتْلُ كُلًّا مِنْ عَوْدِهِ وَبَاسْتَارْتُو
 وَأَخَذَا يَسْكُنَانِ فِي إِمْكَانِيَّةِ النُّحُوقِ بِالسَّفِينَةِ ظَهْرًا . وَلَكِنْ فَيَبَاسُ فُوعُ ظَلَّ رَابِطَ الْحَاشِ
 وَطَمَأْنَهُمَا قَائِلًا « لَا تَحْرَعَا . سَكُونَا عَلَى مَشْرِ السَّفِينَةِ قَبْلَ إِقْلَاعِهَا » .



مثلوا أمام القاضي في الثامنة وال نصف ، وقد فوجئوا بأن الجهة المدعية كانت مضمومة من كهنة معبد ثلثة مالا بار في بومباي ، حيث كان باسبارتو قد أضاع جذاءه خلال اشتياكه مع الكهنة . وقد قدّموا للقاضي دليلاً جسيماً على صحة ادعائهم هو الجذاء نفسه . وكان وراء كل هذا المخير السيد فكس ، فقد أقنع الكهنة بملاحقة باسبارتو إلى كلكتوتا ، أملاً أن يؤدي هذا إلى تأخير خروج السيد فوغ من الهند ، فلعلّ مذكّرة التوقيف تصل في غضون ذلك إلى كلكتوتا .

أدانت المحكمة باسبارتو وحكمت عليه بالسجن مدة أربعة عشر يوماً وبدفع غرامة مقدارها ثلاثمئة جنيه . ولأن باسبارتو يعمل لدى السيد فوغ ، فقد اعتُبر هذا الأخير مدنياً أيضاً ، وحُكم عليه بالسجن سبعة أيام وبدفع غرامة مقدارها مئة وخمسون جنيهاً . كاذ السيد فكس يظنّ فرحاً لا عتباره أن مذكّرة التوقيف ستصل حتماً قبل انقضاء الأيام السبعة التي سيقتضيها فوغ في السجن . أما المسكين باسبارتو فقد غمرة الأسى الشديد لأن سيده سيخسر الرهان ويتكبد المصاريف السدى بسبب تصرفه الغيبي في معبد ثلثة مالا بار .

وبقي السيد فوغ كعادته مُحاطاً على بُرودة أعصابه ، وحاطباً لقاضي يهدوه مذكّراً إياه بأن القانون يحير لهما دفع كعالة مالية بقاء إطلاق سراحهما . فأجاب القاضي على الفور . « بالطبع . والمتلع هو ألف جنيه عن كل واحد منكما » . كان القاضي يظنّ أن هذا المتلع كبير ولن يستطيع المسافران دفعه ، ولكنّ سيد فوغ أمر باسبارتو بأخذ ألفي جنيه من الخفية وتسليمها للمحكمة . وهكذا نجا فوغ وحادثه من السجن .



إِطْلَقَ السَّيِّدُ فُوعٌ وَبِاسْتِبَارَتِهِ وَعَوْدَهُ نَحْوَ الْمِيناءِ بِسُرْعَةٍ . وَاسْتَأْجَرَ قَارِبًا صَغِيرًا لِلْوُصُولِ
إِلَى الْبَاخِرَةِ «رَانغُون» الرَّاسِيَةِ فِي الْخَلِيجِ .

ثَارَتْ ثَائِرَةُ السَّيِّدِ فِكْسٌ لِأَنَّ فُوعًا أَفْلَتَ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ مَرَّةً ثَانِيَةً . وَقَدْ تَمَّتْ قَائِلًا :
«سَأَلَحَوْا بِهِ إِلَى أَقْصَى الْأَرْضِ» . وَلَكِنَّهُ . عِنْدَمَا سَأَفِضُ عَلَيْهِ . سَيَكُونُ قَدْ صَرَفَ مُعْظَمَ
الْمَبْلَغِ الَّذِي سَرَقَهُ . فَهُوَ يَعْتَمِدُ حَازِمًا أَنَّ السَّيِّدَ فِيدِيَّاسَ فُوعَ الْعَامِضَ هُوَ نَفْسُهُ سَارِقُ
الْمَصْرُوفِ فِي لَنْدُنِ .

إِلَى هُونْغْ كُونْغْ بَحْرًا

خِلَالَ الرَّحْنَةِ عَلَى مَتْنِ الْبَاخِرَةِ «رَانغُون» . أُتِيحَ لِعَوْدَةِ مَجَالٍ لِمَعْرِفَةِ لَسَيِّدِ فُوعٍ عَنْ
كُتُبٍ . كَانَتْ مُخْلِصَةً لَهُ وَاعْتَبَرَتْهُ أَكْثَرُ النَّاسِ الَّذِينَ عَرَفْتَهُمْ لُطْفًا وَكَرَمًا . أَمَّا السَّيِّدُ فُوعُ
فَلَمْ يُظْهَرْ تَعَدُّ حَاصًّا بِعَوْدِهِ مَعَ أَنَّهُ كَانَ يُعَامِلُهَا بِأَدَبٍ وَاحْتِرَامٍ . لَدَى مُعَادَرَةِ كَلْكُوتَا .
رَأَى فُوعُ أَنَّهُ يَسْبِقُ بِرُتَابِمْجَهْ بَوَاقٍ قَصِيرٍ . وَكَانَ يَتَوَقَّعُ أَنْ تَقْطَعَ الْبَاخِرَةُ الْمَسَافَةَ إِلَى هُونْغْ
كُونْغْ وَهِيَ ٣٥٠٠ مِيلٍ فِي مَدَّةِ أَحَدِ عَشَرَ أَوْ اثْنَيْ عَشَرَ يَوْمًا . وَفِي هُونْغْ كُونْغْ كَانَ
سَيَرُّكَ عَوْدَهُ بِأَمَانٍ لَدَى عَمِّهَا الثَّرِيِّ .

فَوَجِئَ بِاسْتِبَارَتِهِ عِنْدَمَا رَأَى لَسَيِّدِ فِكْسٍ عَلَى مَتْنِ السَّفِينَةِ . وَعَلِمَ أَنَّهُ هُوَ يُضَا مُسَافِرٌ
إِلَى هُونْغْ كُونْغْ . لَهُ بَشْكٌ فِي حَقِيقَةِ الشَّرْطِيِّ الَّذِي تَبِعَهُمَا مِنْ لَنْدُنِ . وَفِي مُحَاوَلَتِهِ لِتَفْسِيرِ
سَبَبِ ظُهُورِ لَسَيِّدِ فِكْسِ الْمُنْكَرَرِ اعْتَقَدَ أَنَّهُ عُضْوٌ فِي «رِيهوزم» رُسُلِ سِرِّ الْإِرَاقِ
السَّيِّدِ فُوعُ وَبَدَأَ كَدَّ مِنْ أَنَّهُ لَا يَغُشُّ فِي تَنْمِيدِهِ مَا رَاحَ عَلَى الْقِيَامِ بِهِ .



عَرَمَ بِاسْبَارْتُو عَلَى بَحْضٍ أَمْرٍ فِكْسَ عَنْ سَيِّدِهِ ، وَأَخَذَ يَهْرَأُ مِنْ مُهِمَّةِ السَّيِّدِ فِكْسَ .
وَهَذَا مَا حَقَلَ فِكْسَ يَعْتَقِدُ أَنَّ بِاسْبَارْتُو يَعْرِفُ حَقِيقَةَ هَذِهِ الْمُهِمَّةِ . كَانَ هَمُّ بِاسْبَارْتُو
الْأَكْبَرُ هُوَ أَنْ يَصِلَ لِسَيِّدِ فُوعَ إِلَى يوكوهاما قَلِيلًا أَنْ تُبْعِرَ مِنْ هُنَاكَ السَّفِينَةُ الْمُنْجِيَةُ إِلَى
أَمِيرِكََا . وَقَدْ دَفَعَهُ حِمَاسُهُ يَوْمًا إِلَى اقْتِحَامِ غُرْفَةِ الْمُحَرِّكَاتِ وَحَثَّ الْمُهَنْدِسَ عَلَى زِيَادَةِ
إِنْتِاجِ الْبَخَارِ لِيُرْدَادَ سُرْعَةَ الْبَاخِرَةِ .

هَبَّتْ عاصِفَةٌ عَاتِيَةٌ فِي الْيَوْمِ التَّالِيِ ، وَكَانَ ذَلِكَ يَعْنِي أَنَّ الْبَاخِرَةَ قَدْ تَأَخَّرَتْ فِي الْوُصُولِ
إِلَى هُونِغْ كُونِغْ يَوْمًا كَامِلًا ، وَالتَّالِيِ فَدَّ السَّيِّدُ فُوعَ سَيِّئًا خُرَّ فِي الْوُصُولِ إِلَى يوكوهاما وَلَمْ
يَسْتَطِيعْ رُكُوبَ السَّفِينَةِ الْمُسَافِرَةِ إِلَى أَمِيرِكََا . وَهَذَا مَا أَثَارَ الْعَبْثَةَ وَالْخُورَ فِي قَلْبِ السَّيِّدِ
فِكْسَ ، أَمَّا فُوعَ فَلَمْ يَظْهَرْ عَلَيْهِ الْقَنَقُ كَأَنَّ الْأَمْرَ لَا يَغْنِيهِ .

إِرْدَادَتْ مَخَافَتُ بِاسْبَارْتُو وَأَخَذَ يَرُوحُ وَيَحْيِي فِي أَرْجَاءِ السَّفِينَةِ يَحْتِ النَّحَارَةَ عَلَى

الْعَمَلِ وَيَعْرِضُ خِدْمَاتِهِ عَلَيْهِمْ عَلَى فِي ذَلِكَ مَا يَجْعَلُ الرِّحْلَةَ أَقْصَرَ .

لَمْ يَهْدَأْ بِالْ بِاسْبَارْتُو إِلَّا عِنْدَمَا رَأَى مُرْشِدَ السُّفْرِ يَضَعُهُ وَيَأْخُذُ السَّفِينَةَ لِإِدْخَالِ
السَّفِينَةِ إِلَى الْمِيَاءِ ، وَعَيْنٌ مِنْهُ أَنَّ رِحْلَةَ الْبَاخِرَةِ الْمُعَادِرَةِ إِلَى يوكوهاما قَدْ تَأَخَّرَتْ أَرْبَعًا
وَعِشْرِينَ سَاعَةً . وَهَذَا يَتْرِكُ لِلْسَّيِّدِ فُوعَ سِتَّ عَشْرَةَ سَاعَةً لِيَنْتَرِلَ خِلَالَهَا إِلَى الشَّاطِئِ وَيَجِدَ
عَمَّ عَوْدَهُ وَيَتَرَكَّهَا هُنَاكَ . وَلَكِنَّهُمْ أَجْبَرُوا ، فِي هُونِغْ كُونِغْ ، أَنَّ عَمَّ عَوْدَهُ كَانَ قَدْ تَرَكَ
الْمَدِينَةَ وَسَافَرَ لِيَعِيشَ فِي هَوْلَنْدَا .

لَا شَيْءَ يَهْرَأُ فِيلْيَاسُ فُوعَ ، لِذَلِكَ عُلِقَ بِرُودِيَةِ الْمَعْهُودَةِ : «لَا بَأْسَ ، عَلَى عَوْدِهِ
الذَّهَابُ مَعَنَا إِلَى أوروْبَا» .

سَرَتْ عَوْدَهُ لِهَذَا الْقَرَرِ وَكَذَلِكَ بِاسْبَارْتُو ، وَلَا نَدَى أَنَّ لِسَيِّدِ فُوعَ كَانَ مُسْرُورًا أَيْضًا ،
لَكِنَّ لَمْ يَبْدُ عَلَيْهِ مَا يُشِيرُ إِلَى ذَلِكَ .



إِتْدَبَ الْقَتْلُ السَّيِّدَ فِكْسَ فَهُوَ يَعْلَمُ أَنَّهُ إِذَا غَدَرَ هُوَ كَوْنُهُ فَلَنْ يَكُونَ تَحْتَ
 الْحُكْمِ الرِّيَاضِيِّ. وَبَلَدِي فَإِنَّ مَذَكَّرَةَ التَّوْقِيفِ الْمُسْطَرَّةَ لَنْ تُحْدِي نَفْعًا. لِذَلِكَ كَانَ
 عَلَيْهِ أَنْ يَتَصَرَّفَ بِسُرْعَةٍ. فَقَرَّرَ أَنْ يَأْخُذَ بِاسْپَارْتُو إِلَى الشَّاطِئِ وَيُقَدِّمَ لَهُ الشَّرَابَ وَيُحَاوِلَ
 رَشْوَتَهُ لِمُسَاعَدَتِهِ فِي الْقَبْضِ عَلَى السَّيِّدِ هُوَ لَكِنْ حُطَّتْهُ فَتِمَتْ لِأَنَّ بِاسْپَارْتُو كَانَ مُسْتَقِيمًا
 مَبْعَ ابْنِ ب. وَظَهَرَ سُخْطُهُ لِسَمَاعِ تِلْكَ الْفِكْرَةِ. ظَنَّ السَّيِّدُ فِكْسَ أَنَّ أَمَامَهُ حَلًّا وَاحِدًا
 هُوَ إِخْبَارُ بِاسْپَارْتُو بِكُلِّ شَيْءٍ. فَأَعْلَمَهُ بِهِ لَيْسَ عَضْوًا فِي نَادِي «رَيْفُورم». وَبِأَنَّهُ مُخْبِرٌ
 فِي الشَّرْطَةِ وَكَتَبَتْ إِلَيْهِ مُهِمَّةَ الْقَبْضِ عَلَى سَارِقِ الْمَصْرِفِ الشَّهِيرِ

بِاسْپَارْتُو يَرْفُضُ الرِّشْوَةَ

قَالَ فِكْسَ: «هَلْ تَعْلَمُ مَا هُوَ الْمَبْعُ الَّذِي أَحْضَرَهُ سَيِّدُكَ مَعَهُ مِنْ لَنْدَن؟»

أَجَابَ بِاسْپَارْتُو: «نَعَمْ. بِهِ عِشْرُونَ أَلْفَ جُبِيَّةٍ»

فَقَالَ فِكْسَ: «كَلَّا. لَقَدْ سَرَقَ خَمْسَةُ وَحَمْسِينَ أَلْفَ جُبِيَّةٍ مِنَ الْمَصْرِفِ. وَبِمَا أَنَّكَ
 سَاعَدْتَهُ عَلَى الْهَرَبِ فَسَيُنْفِي نَقْصُ عَيْنِكَ أَنْتَ أَيْضًا، إِلَّا إِذَا سَاعَدْتَنِي عَلَى إِنْقَارِهِ فِي
 هُوَنٍ كَوْنُهُ إِلَى أَنْ أُنْسَلَمَ مَذَكَّرَةَ التَّوْقِيفِ، وَلَكَ مِنِّي مُكَافَأَةٌ بِمِقْدَارِهَا أَلْفَ جُبِيَّةٍ».
 فَاتَّقَضَ بِاسْپَارْتُو غَاضِبًا وَقَالَ: «مُسْتَحِيلٌ. إِنَّ سَيِّدِي رَجُلٌ طَيِّبٌ وَصَالِحٌ. وَلَنْ أَخُونَهُ
 أَبَدًا».

أَذْرَكَ الْمُخْبِرُ أَنَّ بِاسْپَارْتُو لَنْ يُسَاعِدَهُ. فَضَافَ مَادَّةً مُحَدَّرَةً إِلَى الشَّرَابِ، وَبَعْدَ
 لَحْظَاتٍ حَرَّ بِاسْپَارْتُو وَفِدًا نَوْعِي.





إنه ليس هذا

أيمكن أن يكون قد أبحر على السفينة «كارثيك» ليلة أمس وأخذها؟ لسوء الحظ
مؤيد السفينة القادمة بعد أسبوع.

كان سرور فكس عارماً لأنه متأكد من وصول المذكرة قبل انقضاء أسبوع.
حاطبه فوج قائلاً: «ولكن هناك سفن أخرى يمكن أن تذهب إلى يوكوهاما وتصل بها
قبل إقلاع السفينة المتجهة إلى سان فرانسيسكو».

ولأن السيد فوج وسع الحيلة فقد هتلى إلى صاحب مركب صغير سريع يقوم عادة
بمهمته إرشاد السفن داخل الميناء، وعرض عليه مبلغ مئتي جنيه ليأخذه إلى يوكوهاما
«بالإضافة إلى مئة جنيه يومياً كإبحار للمركب».



في هذه الأثناء علم المخبر أنه أعيد تقديم موعد إبحار الباخرة «كارثيك» المتجهة
إلى يوكوهاما مدة اثنتي عشرة ساعة. ولكنه حرص على عدم إعلام السيد فوج وباسبارتو
بلامر. وهكذا وصل السيد فوج، ومنعه عودته، إلى الميناء في صباحة اليوم التالي، ووجد
أن الباخرة ذهبت في الليلة السابقة ولم يقلقه ذلك، ولا أقلقه احتفاء باسبارتو. قال فوج
لعودته: «لا تضطربني كل شيء على ما يرام».

وما ظهر السيد فكس وحياتها وقال:

- إنني أتبعث عن خادمك باسبارتو.



وهكذا استطاع السيد فرح وعوده وضيئهما السيد فكس الصعود على متن السفينة
لم يستطع السيد فكس أن يفهم سبب دعوة السيد فرح للسفر معه، وفكر في
نفسه «صحيح أنه لطيف ومهذب، ولكن عني أن ألقى القصر عليه».

باسيارتو يعمل في السيرك

أين تركنا باسيارتو؟ وماذا حلّ به؟
في هونغ كونغ، بعد أن استعاد وعيه تدريجاً، تمكن من التوجه إلى الميناء والصعود
للسفينة «كارتيك» قبل بنحارها.

اقترح صاحب المركب وجهة أخرى. فقال: «يمكنني أن آخذك بمحاذاة ساحل
نصير إلى شانغهاي، وهي رحلة أكثر أماناً وهناك يمكنك أن تضعد إلى متن باخرة
سان فرانسيسكو، لأنها تبدأ رحلتها من شانغهاي وتتوقف في يوكوهاما

كان من حسن الحظ أن وافق فرح على خط الرحلة هذا، فقد هبت عاصفة قوية
وطأت رحلتهم حتى إنهم وصلوا إلى شانغهاي في اللحظة الأخيرة.

كانوا على بعد أميال من الميناء عندما شاهدوا السفينة - واسمها «الجزيرال غرانت» -
تعاذر الخليج عند مضيق النهر في رحلتها إلى يوكوهاما وسان فرانسيسكو
قام ركان المركب بإطلاق صفارات نداء لطوارئ، فاقترت السفينة الكبيرة.

وبدأ ثم يحدّ باستبارتو اسمي فوج وعودته على لائحة المسافرين، أيقن أنه لا
محالة واجد نفسه قريباً في يوكوهاما بلا مال، ولن يستطيع معاودتها إلى أي مكان
آخر.

لدى نزول باستبارتو في يوكوهاما أمضى يوماً يحول على غير هدى في أنحاء المدينة
حيث وحد نفسه عريباً بين هؤلاء اليابانيين الغربي الشكل واللباس.

كان عليه أن يؤمن لنفسه طعاماً وعملاً، لذا باع ثيابه الأوروبية واشترى بدلاً منها
ثياباً يابانية زهيدة الثمن، وأمل أن يجني بعض المال لقاء قيامه بالغناء لمن يتحضر
حواله من الناس في الشوارع.

ثم تدبّر أفره في العمل مع سيرك متحول إذ كان من بين مواهبه العربية قدرته على
اللاعيب التهلوتية.

هكذا أصبح باستبارتو رأس هرم بشري في أحد مشاهد السيرك العديدة. كان يوارن
منه فخر على رأس الهرم وبذبه يرى سيده وعودته بين الجمهور. وقد أقدته أفعاله
التوازن فتعثر الهرم ووقع أفرادُه جميعاً، وهذا ما أثار دعر صاحب السيرك.

كان لقاء باستبارتو بسيده مؤثراً جداً، وقد دفع السيد فوج - بكل طيبة خاطر - مبلغاً
كبيراً من المال للتعويض عن الأداء السيئ للسيرك الذي تسبب به خادمه.

أخبر باستبارتو سيده بكل ما جرى في هونغ كونغ بالتفصيل، كما إن السيد فوج
طلعه على لطريقة التي وصل بها مع عودته والسيد فكس إلى شانهاي.



أَصْبَحُوا الْآنَ جَمِيعًا عَلَى مَتْنِ السَّفِينَةِ الْأَمِيرِكِيَّةِ الضَّخْمَةِ «الجنرال غرانت» الَّتِي سَتَعُرُ
الْمُحِيطَ الْهَادِيَّ إِلَى سَانْ فَرْنِسْكَو فِي وَاحِدٍ وَعِشْرِينَ يَوْمًا. وَبَدَأَ السَّيِّدُ فُورْجَ رَاضِيًا عَنْ
تَقْدِيمِ الرَّحْلَةِ بِالنِّسْبَةِ لِلْبَرْنَامِجِ الْمُخَطَّطِ، وَلِذَا قَمِنَ الْمَرْجِعُ أَنَّهُ سَيَرْجِعُ الرَّهَانُ.



فِي يوكوهاما، نَزَلَ السَّيِّدُ فُورْجَ إِلَى الشَّاطِئِ، وَتَوَجَّهَ مُبَاشَرَةً إِلَى الْقُنْصُلِيَّةِ الْبَرِيطَانِيَّةِ
هُنَاكَ، وَسَرَّ لَمَّا عَلِمَ أَنَّ الْمَذْكُورَةَ التَّوْقِيفَ قَدْ وَصَلَتْ. وَلَكِنَّ السَّيِّدَ فُورْجَ الْآنَ مُوجُودٌ عَلَى
مَتْنِ سَفِينَةِ أَمِيرِكِيَّةٍ. فَالْمَذْكُورَةُ غَيْرُ فَعَالَةٍ.

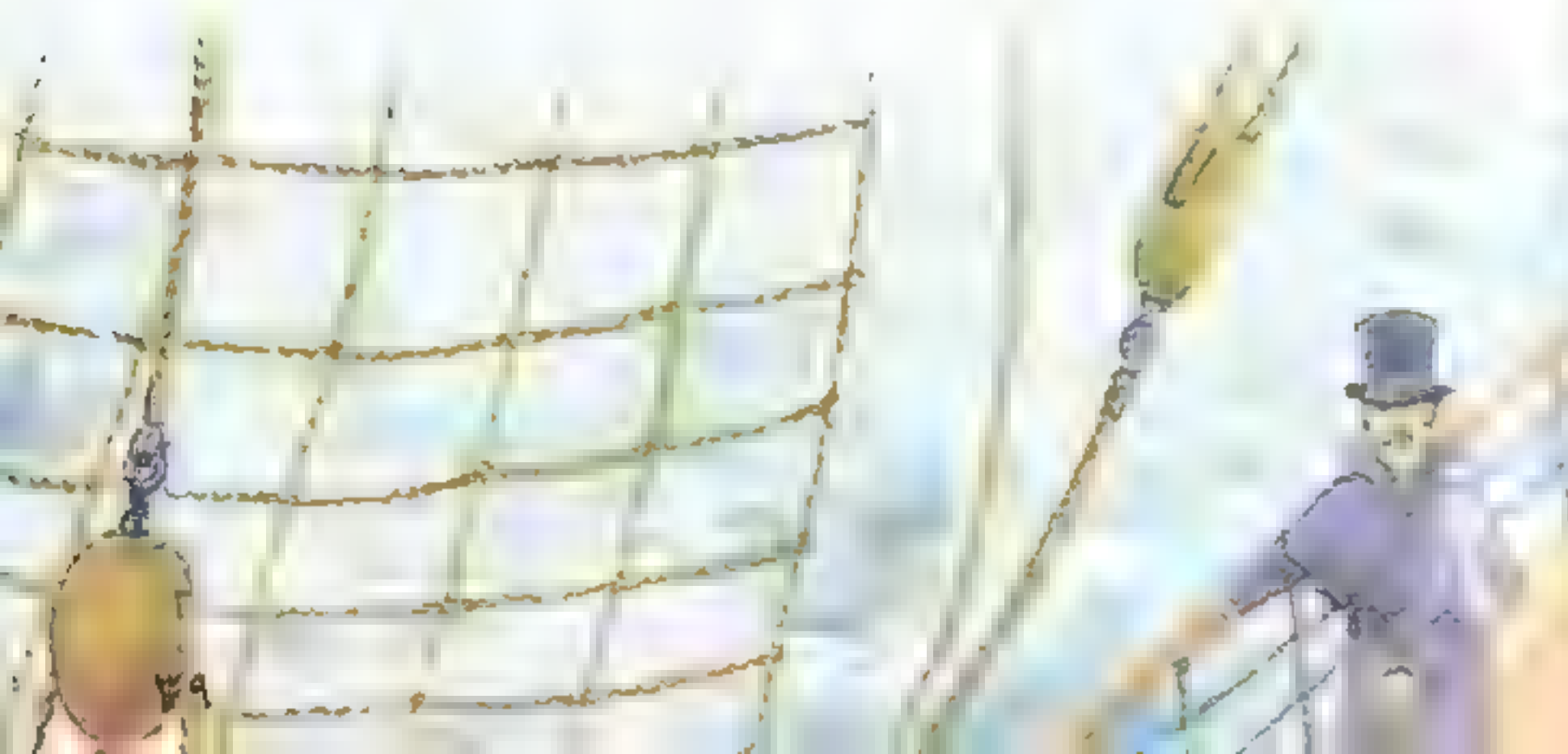
وَهَكَذَا قَرَّرَ السَّيِّدُ فُورْجَ بِإِسَاءِ مُرَافَقَةِ السَّيِّدِ فُورْجَ إِلَى أَمِيرِكا وَمِنْ ثَمَّ إِلَى إِيكَلْتْرَا حَيْثُ
نُصِّحَ الْمَذْكُورَةُ بِإِدَّةٍ.

تَعْدَ عِدَّةٍ أَتَمَّ مِنْ إِنْحَارِ «الجنرال غرانت»، ضَعِيقَ بَاسْپَارْتُو لَدَى رُؤْيَةِ السَّيِّدِ فُورْجَ
عَلَى ظَهْرِ السَّفِينَةِ.

لَقَدْ رَأَى أَمَامَهُ ذَاكَ الْوَعْدَ الَّذِي خَدَّرَهُ فِي هَوْنِ كُونْجَ وَحَاوَلَ حَمْلَهُ عَلَى خِيَانَةِ
سَيِّدِهِ، فَأَحْدَ الدَّمُ يَغْلِي فِي عُرْوَقِهِ.

أَطْبَقَ بَاسْپَارْتُو عَلَى فُورْجَ وَانْهَالَ عَلَيْهِ صَرَخًا. بَيْتَمَا كَانَ الْمُسَافِرُونَ الْأَمِيرِكِيُّونَ يُرَاقِبُونَ
هَذَا الْعَرَضَ الْمُنِيرَ بَعْدَ أَنْ ارْتَوَحَ الْمُخْبِرُ مِنَ الصَّرَبِ أَتَرَهُ اتِّفَاقًا مَعَ بَاسْپَارْتُو. قُلْ
فُورْجَ. «سَأُرَافِقُكَ حَتَّى نِهَايَةِ الرَّحْلَةِ فِي إِيكَلْتْرَا. سَأَكُونُ صَدِيقًا لَكَ وَأَقْدَمُ كُلِّ مُسَاعِدَةٍ
مُنْكِبَةٍ لَكَ وَلِسَيِّدِكَ. وَعِنْدَمَا نَصِلُ إِلَى إِيكَلْتْرَا سَيَكُونُ بِإِمْكَانِنَا نَحْدِيدُ مَا إِذَا كَانَ سَيِّدُكَ
هُوَ الْمَقْبُولُ سَارِقُ الْمَصْرُوفِ أَمْ أَنَّهُ مُسَافِرٌ نَزِيهٌ كَمَا قَدَّعِي».

أَجَابَ بَاسْپَارْتُو: «إِنِّي مُوَافِقٌ، وَلَكِنَّ إِيَّاكَ أَنْ تَقُومَ بِأَيَّةِ خِدْعَةٍ، فَإِنِّي سَأَذُقُ عُقُوبَتَكَ
إِنْ فَعَلْتَ».



وَأخِيرًا فِي أَمِيرِكَا !

اِسْتَمَرَّتِ الرِّحْلَةُ عَادِيَّةً حَتَّى وَصَلَتِ السَّقِيَّةُ «الجزال غرانت» إِلَى سَانْ فَرَنْسِسْكو فِي الْوَقْتِ الْمَحْدَدِ، أَيْ أَنَّ السَّيِّدَ فُوغَ كَانَ يَسِيرُ بِحَسَبِ الْبَرْنَامِجِ .

مَضَوْا فِي سَانْ فَرَنْسِسْكو بِضَعِ سَاعَاتٍ . وَهَكَذَا رَأَوْا، فِكْسَ ، وَلَمْ يَكُنْ فُوغَ يَذَرِي أَنَّهُ عَادَرِ يوكوهَ مَا عَلَى السَّقِيَّةِ نَفْسِهَا ، فَبَاسْطَارْتُو لَمْ يُخْبِرْهُ بِمَا حَصَلَ بَيْنَهُمَا عَلَى طَهْرِ السَّقِيَّةِ ، لِذَلِكَ لَمْ يَشْكُ فُوغَ شَيْءًا حِيَالِ حَقِيقَةِ الْمُخَيَّرِ ، فَقَالَ لَهُ : «إِنِّهَا لَمُصَادَقَةٌ عَرِيَّةٌ أَنْ تَلْتَقِيَ ثَانِيَةً» .

أَجَابَ فِكْسَ : «حُلْ . عَلَيَّ أَنْ أَعُودَ إِلَى أوروپَا مِنْ أَجْلِ عَمَلِي . وَسَيَكُونُ مِنْ دَوَاعِي سُرُورِي أَنْ أَسَافِرَ بِرَفَقَتِكَ مَرَّةً ثَانِيَةً» .

فَدَّرَ بِاسْطَارْتُو أَنَّ الرِّحْلَةَ سَتَكُونُ خَطِرَةً . لِذَلِكَ بَتَّاعَ فِي سَانْ فَرَنْسِسْكَو بِضَعِ مَسَلَّاتٍ وَقَدْ تَبَيَّنَ بِالْعَمَلِ أَنَّ الْخَطَرَ لَيْسَ بِبَعِيدٍ . إِذْ وَحَدَ السَّيِّدُ فُوغَ وَعَوَّدَهُ وَالسَّيِّدُ فِكْسَ أَنْفُسَهُمْ فَجَاءَ مُحَاضِرِينَ بَيْنَ مَجْمُوعَتَيْنِ مُتَشَاجِرَتَيْنِ مِنَ الْمُشَاعِرِينَ الْغَاضِبِينَ .

بَدَأَ الْعِرَاكُ بَيْنَ الطَّرَفَيْنِ ، وَكَادَتِ الصَّرِمَاتُ تُصِيبُ السَّيِّدَ فُوغَ وَعَوَّدَهُ ، فَحَاولَ فِكْسَ جَمَاعَتَهُمَا فَكَانَ نَصِيحَةً ضَرْبَةً قَوِيَّةً . اِنْتَرَى السَّيِّدُ فُوغَ لِلْمُهَاجِمِ قَائِلًا : «أَيُّهَا الْأَمِيرِكِيُّ الْأَحْمَقُ ، سَأُنَالُ مِنْكَ لِاحِقًا . مَا اسْمُكَ ؟»

وَجَاءَ رَدَّ الْأَمِيرِكِيِّ الضَّخْمِ : «إِسْمِي سَتَانِبِ بَرُوكْتِر» .

أَجَابَ فُوغَ : «أَنَا فِيلِيَّاسُ فُوغَ . لَنْ تَقْلِبَ مِنِّي» .





تَمَكَّنَ لِسَيِّدُ فُورْجٍ وَرِفَاقُهُ مِنَ الْإِيتِمَادِ ، فَحَبَّبُوا الْغَرِيدَ مِنَ الْأَدَى . ثُمَّ وَضَلُوا إِلَى
الْفُنْدُقِ لِيَتَذَلُّوا لِيَابَهُمُ الْمَمْرُوقَةَ وَيَنَالُوا قِسْطًا مِنَ الرَّاحَةِ .
قَالَ فُورْجٌ لِفَيْكُسَ : « لَا بُدَّ مِنِّي أَنْ أَعُودَ حَتْمًا إِلَى أَمِيرِكَا لِأَلْقَنَ السَّيِّدَ سَتَانِبَ بَرُوكِرَ
دَرْسًا لَنْ يَنْسَاهُ مَدَى الْعَمْرِ » .

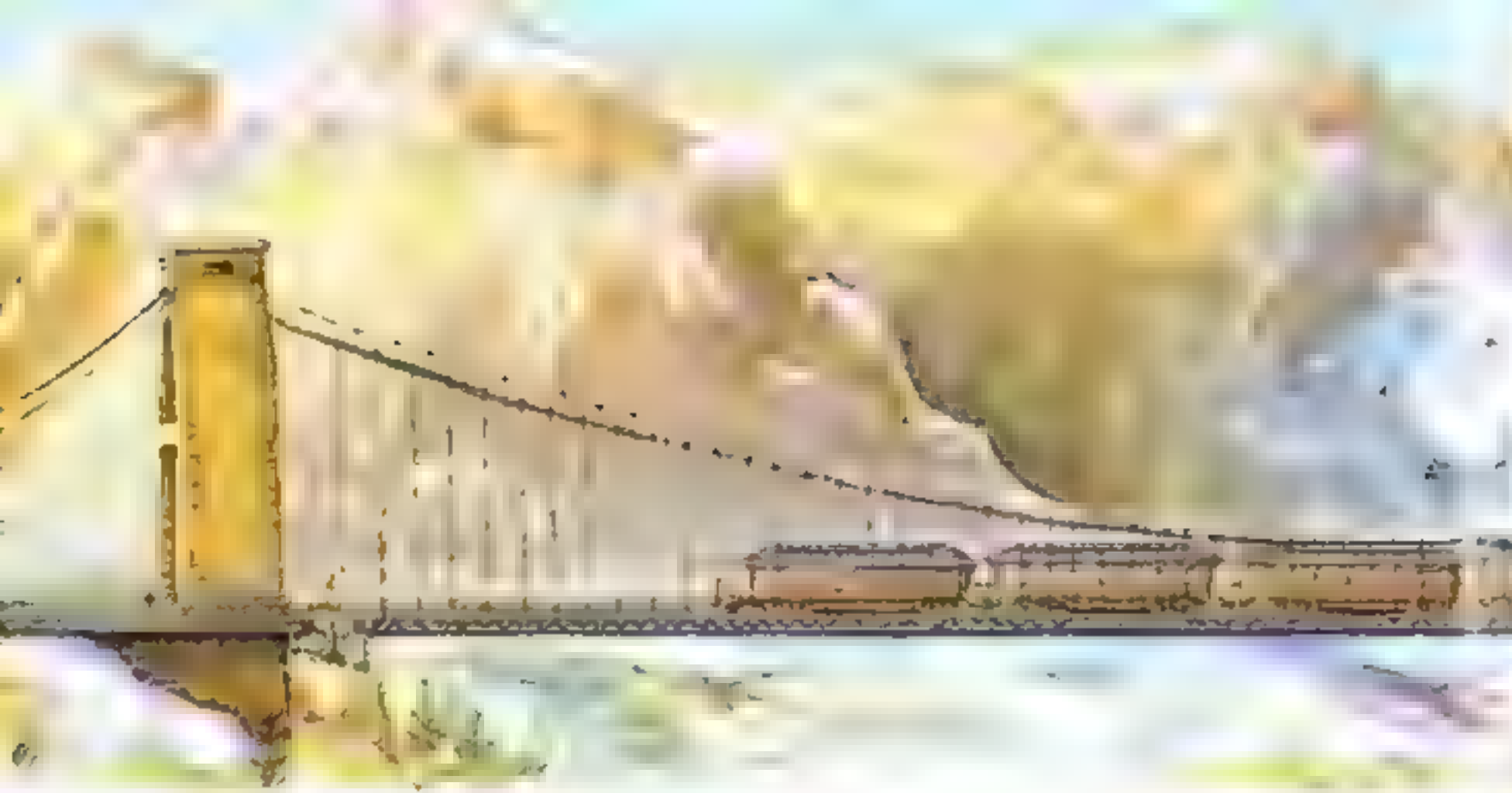
فِي السَّادِسَةِ بِالْأَرْبَعَةِ ، اسْتَقَلُّوا جَمِيعًا الْقِطَارَ لِبَدْءِ الرِّحْلَةِ إِلَى نِيُوبُورْكِ الْوَاقِعَةِ عَلَى مَسَافَةِ
٣٧٨٦ مِيلًا ، وَهِيَ تَسْتَفْرِقُ سَاعَةً أَيْامًا ، أَيْ أَنَّهُمْ سَيَبْصِلُونَ قَبْلَ الْحَادِي عَشَرَ مِنْ كَانُونِ
الْأَوَّلِ (دَيْسَمِير) حِينَ تُبْجَرُ الْبَاخِرَةُ الذَّاهِيَةُ إِلَى لِيُغْرَپُولِ فِي إِنْكَلْتَرَا .
مَرَّ الْقِطَارُ عَبْرَ جِبَالِ نِيْفَادَا الْمُرْتَفِعَةِ ، وَبَعْدَ بَضْعَةِ أَيَّامٍ ، فِي السَّابِعِ مِنْ كَانُونِ

الْأَوَّلِ (دَيْسَمِير) ، تَوَقَّفَ الْقِطَارُ لِلتَّرَوُّدِ بَالِدَاءِ فِي مَحْطَةِ « عَرِين رِيغَر » .

فُوحِشَتْ عَوْدُهُ عِنْدَمَا رَأَتْ لِسَيِّدِ سَتَانِبَ بَرُوكِرَ بَيْنَ الْمَسَافِرِينَ الْوَاقِعِينَ عَلَى رَصِيفِ
الْمَحْطَةِ ، وَأَخْبَرَتْ السَّيِّدَ فَيْكُسَ وَبِاسْتِغَارَتِهِ . وَقَدْ أَخْضَوْا هَذَا الْأَمْرَ عَنِ السَّيِّدِ فُورْجٍ خَوْفًا مِنْ
حُصُولِ مُوَاجَهَةٍ بَيْنَ الرَّجُلَيْنِ قَدْ تَوَقَّعُ الْأَذَى بِالسَّيِّدِ فُورْجٍ .

الجِسْرُ الْمُتَدَاعِي

تَوَقَّفَ الْقِطَارُ ثَانِيَةً فِي أَعَالِي جِبَالِ « رُوكِي » لِأَنَّ الْحَسَرَ الَّذِي يَمُرُّ عِنْدَهُ وَالْمَوْحُودَ عَلَى
مَسَافَةِ بَضْعَةِ أَمْيَالٍ أَصْحَحَ مُتَقَلِّبًا وَلَا يُمَكِّنُ الْمُحَارَفَةَ بِالسَّيْرِ فَوْقَهُ



وصل القطار إلى الجسر ، وكانت سرعته فائقة حتى إنه كاد يطير فوق الحسر قبل أن يلاحظ رُكابه ما حدث !

فما إن أصبح القطار في الجهة الثانية حتى أنهار لجسر مُرسلاً هديرًا مروّعا في أرجاء الوادي . مروا تلك الليلة بأعلى قمة خلال الرحلة ، وكانت ترتفع ٨٩٩١ قدما فوق سطح البحر . ولم يبق أمامهم سوى أربعة أيام من الانحدار السهل نحو نيويورك .

كان السيد ستامب بروتكر يسير في ممر إحدى العربات قلمح - لسوء الحظ - السيد فوع جالسا .

قام بفدش حدّ بين الرجلين واحتدم حتى أعلن السيد فوع أنه يتحدّى بروتكر للترالو فوراً ولما عرص كلٌّ من باستبارتو والسيد فكس لحلول محلّ السيد فوع في التحدّي رفض هذا الأخير ذلك رفضاً قاطعاً .

وقد تقرر إجراء مباراة بالسكس في العربة الخلفية التي أخلّيت من الركاب لهذا الغرض .



كان على المسافرين أن يسبوا ست ساعات ليتمكنوا من أن يستقلوا قطارا بديلا لاستئناف الرحلة من بعد الحسر أدرك باستبارتو أن مثل هذا التأخير قد يكون قاصيا على رهان سيده . بذلك سرّ عندما سمع صوت ستامب بروتكر يتدّمّر من عدم كفاءة شركة لسكة الحديدية

ولدى سماع المهندس هذا التدّمّر ، اقترح إمكانية المجازفة بعبور الجسر بسرعة قصوى مما يقلل احتمال سقوط الجسر تحت القطار .

وافق الجميع على القيام بهذه المحاربة . فسار القطار إلى الوراء مسافة ميل أو ميتين ليكون لديه محال كاف لزيادة سرعته خلال انطلاقه

غارة الهنود الحمر

وَقَفَ الْخَصْمَانِ مُتَوَاجِهَيْنِ لِنَدَى الْمَارَّةِ، وَلَكِنَّهُمَا فُوجِئَا سَمَاعِ صَرَخَاتِ حَادَّةٍ
وَطَنَقَاتِ مَدْوِيَةٍ فِي الْحَارِجِ. لَقَدْ هَاجَمَ الْهُنُودُ الْحُمْرُ مِنْ قَبِيلَةِ السُّو الْقِطَارَ!

كَانُوا مِثَّةً مِنَ الْهُنُودِ يَمْتَنِّطُونَ حَيَادَهُمُ الْمُنْطَلِقَةَ بِمُوازاةِ الْقِطَارِ، وَتَمَكَّنَ الْكَثِيرُ مِنْهُمْ
مِنَ التَّلَقُّقِ بِالْعَرَبَاتِ وَتَسْقُطِ سَطُوحِهَا.

كَانَتِ الْمَعْرَكَةُ غَيْفَةً، وَنَسَتْ أَنَّ بِاسْبَارَتُو كَانَ مُصِيبًا بِشَرَاثِ الْمُسَدَّاتِ، وَقَدْ اشْتَرَكَ
السَّيِّدُ فُوعَ وَاسَيْدُ فُكْسَ وَعَوَّدَهُ فِي الْقِتَالِ سِدَالَةً، أَمَّا بِاسْبَارَتُو فَكَانَ يُطْلِقُ الدَّرَّ بِخَمَاسِ
قُلْ نَظِيرُهُ.

تَمَكَّنَ نَعْصُ الْهُنُودِ مِنْ تَقْيِيدِ السَّائِقِ، وَحَاولُوا نَسِيرَ لِقْطَارِ بَأَنْفُسِهِمْ، فَخَطَّأُوا فِي
تَحْرِيكِ بَعْضِ الرُّوَافِعِ فَازْدَادَتْ سُرْعَةُ الْقِطَارِ.

كَانَ اسَيْدُ فُوعَ يَعْتَمُ أَنَّهُ لَا نُدَّ مِنْ اِنْدَفَاعِ الْقِطَارِ حَتَّى الْمَحْطَّةِ التَّالِيَةِ حَيْثُ يَنْمَرُكُ
نَعْصُ الْخُنُودِ خَصِيصًا لِمُوَاجَهَةِ مِثْلِ هَذِهِ الِاعْتِدَاءَاتِ.

بَادَرَ بِاسْبَارَتُو إِلَى التَّصَرُّفِ بِسُرْعَةٍ حَاسِمَةٍ وَبَسَالَةٍ نَادِرَةٍ، فَزَحَفَ تَحْتَ الْعَرَبَةِ
الْمُنْدَفِعَةِ وَشَقَّ طَرِيقَهُ فَوْقَ مَحَاوِرِ الدَّوَالِبِ الْحَدِيدِيَّةِ حَتَّى وَصَلَ إِلَى قَاطِرَةِ السَّحَرِكِ،
وَتَمَكَّنَ مِنْ فَكِّ الرِّبَاطِ الَّذِي بَيْنَ تِلْكَ الْقَاطِرَةِ وَبَقِيَّةِ الْعَرَبَاتِ، وَهَذَا مَا جَعَلَ الْقِطَارَ
يَتَوَقَّفُ عَلَى مَسَافَةِ أَمْتَارٍ قَبِيلَةٍ مِنَ الْمَحْصَةِ.



إِنَحَلَى غِبَارُ الْمَعْرَكَةِ وَهَرَبَ الْهُودُ، فَتَيَّنَ أَنَّ ثَلَاثَةً مِنْ رُكَّابِ الْقِطَارِ مَفْقُودُونَ،
وَكَانَ بِاسْتِزَارَتِهِ أَحَدَهُ هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةِ.

رَأَى السَّيِّدُ فُورَ أَنَّ مِنْ وَاحِدِهِ مُحَاوَلَةَ الْعُثُورِ عَلَى خَادِمِهِ الْأَمِينِ حَيًّا أَوْ مَيِّتًا، فَهُوَ
صَاحِبُ فَضْلٍ عَلَيْهِ بَلَّ عَلَى جَمِيعِ رُكَّابِ الْقِطَارِ.

تَطَوَّعَ كُلُّ الْجُنُودِ لِمُرَافَقَةِ السَّيِّدِ فُورَ، وَلَكِنَّهُ انْتَقَى ثَلَاثِينَ مِنْهُمْ فَقَطَّ.

بَقِيَ السَّيِّدُ فُورَ، بِنَاءً عَلَى طَلَبِ فُورَ، مَعَ عَوْدِهِ لِحِمَايَتِهَا. وَقَدْ اغْتَرَبَتْ عَوْدَهُ
أَنَّ يَسِيانَ السَّيِّدِ فُورَ أَمَرَ رَهَائِهِ وَمُخَاطَرَتَهُ بِنَفْسِهِ فِي سَبِيلِ إِنْقَادِ خَادِمِهِ الْوَفِيِّ بِدَلَالٍ عَلَى
مَدَى ثُلُوهٍ وَشَهَامَتِهِ.

حِلَالَ مُطَارَدَةِ السَّيِّدِ فُورَ وَالْخُودِ لِلْهُودِ بَحْثًا عَنِ الرُّكَّابِ الْمَفْقُودِينَ، ثُمَّ إِزْحَاغِ
عَرَبَةِ الْمُحَرِّكِ وَرَبْطِهَا بِبَقِيَّةِ عَرَبَاتِ الْقِطَارِ. ثُمَّ تَحَرَّكَ الْقِطَارُ نَحْوَ بِيُورْكِ بِالرُّغْمِ مِنْ
صَرِيخَاتِ اخْتِجَاحِ السَّيِّدِ فُورَ وَطَلَبِهِ تَأْخِيرَ الْإِنْطِلَاقِ حَتَّى يَعُودَ فُورَ.



وَقَدْ رَفَضَ الشَّرْطِيَّ وَعَوَّدَهُ التَّخَلِّيَ عَنِ السَّيِّدِ فُورَ وَمَكَثَا فِي الْمَحْطَّةِ بِتَحْمِلَانِ الْبُرْدِ
وَالصَّقِيعِ بِاتِّبَاعِ رُجُوعِهِ.

إِنْقَادُ بِاسْتِزَارَتِهِ

دَوَتْ فَجَاءَةٌ طَلَقَاتُ رَصَاصِ الْإِتِهَاجِ، وَلاَحَتْ كَوَكِبَةٌ مِنَ الْقُرْسَانِ يَسَافِرُ تَحْتَ
قَوَائِمِ حِيَادِهِمُ النَّتِجِ النَّاصِعِ الَّذِي يَمْلَأُ الْمِنَاطِقَةَ الْجَبَلِيَّةَ الْمُحِيطَةَ بِالْمَحْطَّةِ لَقَدْ عَادُوا
وَمَعَهُمْ بِاسْتِزَارَتِهِ وَالْمَفْقُودَانِ الْآخَرَانِ!

عَرَّ الْحَمِيعُ عَنْ فَرَجِهِمُ الْعَامِرِ، وَأَطْهَرَ السَّيِّدُ فُورَ كَرَمَهُ الْعَارِمَ فَقَدَّمَ لِلْخُودِ مَبْلَغَ
أَلْفِ جُنْيَةٍ مُكَافَأَةً عَلَى مُسَاعَدَتِهِمْ لَهُ فِي إِنْقَادِ الْمَفْقُودِينَ.

وَلَكِنْ مَا أُخْرِنَتْ كَانَ اكْتِشَافُهُ أَنَّ الْقِطَارَ قَدْ انْطَلَقَ وَأَنَّهُ خَسِرَ عِشْرِينَ سَاعَةً.



هنا برز للسيد فكس دور إيجابي وقال، إذ كان قد استأجر، من رجل التقاء في
المحطة، مركبة للحديد ذات شراع كان من الممكن أن تصل هذه المركبة الشراعية
إلى أوماها بمدة خمس ساعات.

ركبوا جميعاً تلك المركبة التي أخذت تزلق فوق سهل الثلج بسرعة تفوق سرعة
القطار.

وصلوا فعلاً إلى أوماها في الوقت المحدد، وكانت القطارات تطلق من هناك إلى
شيكاغو وبيوريك عدة مرات في اليوم. ولما وصلوا إلى شيكاغو انتقلوا رأساً إلى قطار
آخر واستأنفوا رحلتهم.

احترق القطار بسرعة إنديانا وأوهايو وبنسلفانيا وبيوهرسي، وسرعان ما قُتلوا من
بيوريك فشهدوا نهر هدسون ومحطة القطارات عند رصيف الميناء حيث توقف قطارهم
في الحادية عشرة والرثع ليلاً.

كاد قلب باسبارتو المسكين ينفطر عندما علموا أن السفينة المبحرة إلى ليفربول قد
غادرت الميناء قبل ثلاثة أرباع الساعة فقط، وتملكه الشعور بالدب فسينده سيخسر
الرهان بسبب إيقاف الرحلة للبحث عنه وإتقاده من الهنود الحمر.

لم يخرج السيد فوغ عن هدوئه، وقاد صحبه إلى أحد الفنادق ليناموا ليلتهم.
والطريف في الأمر أن الوحيد الذي نام فعلاً كان فوغ نفسه، بينما بات الآخرون ليلتهم
في أرق وسهاد. وليوم التالي هو اليوم الثاني عشر من كانون الأول (ديسمبر) ولم يبق
أمام فوغ غير تسعة أيام وثلاث عشرة ساعة بالتمام والكمال.



يُطْلَقُ السَّيِّدُ فُوعٌ صَبَاحًا إِلَى الْمِيَاءِ ، وَحَدَّ يَتَّقِلُ مِنْ رَصِيفٍ إِلَى آخَرَ حَتَّى وَحَدَّ
بِاخِرَةٍ صَغِيرَةٍ اسْمُهَا «هِنْرِيتَا» نَدَبَتْ لَهُ مَلَائِمَةً ، حُصُوصًا وَتَهَا كَانَتْ تَحْضُرُ لِرَّحِيلَ .
أَحْرَ الْقُبْطَانُ السَّيِّدُ فُوعٌ نَهْ سَيَّحِرُ بِاخِرَتِهِ إِلَى بوردو في فرنسا ، وَلَا يُمَكِّنُهُ أَنْ يَمُرَّ
عَلَى لِيْفَرْبُولِ أَوَّلًا كَمَا يَطَّيْبُ فُوعٌ . قَالَ فُوعٌ : «حُذْنِي إِلَى بوردو إِذَا» . فَأَحَبَّ الْقُبْطَانُ
«كَلَّا . حَتَّى وَلَوْ دَفَعْتَ لِي أَرْبَعِينَ حَبِيَّةً» . وَكَانَ رَدُّ فُوعٍ : «أَرْبَعِينَ ! سَادِّفُكَ لَكَ أَرْبَعِينَ
حَبِيَّةً عَنْ كُلِّ وَحْدٍ مِنْهُ . إِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْخَصٍ» .

تَمَرُّدٌ عَلَى الْبَاخِرَةِ «هِنْرِيتَا»

كَانَ عَرَضُ السَّيِّدِ فُوعٍ كَفِيلًا بِتَغْيِيرِ مَوْقِفِ الْقُبْطَانِ . فَقَالَ : «إِتَّقَنِي . سَيَّحِرُ هَدِيهِ
النَّبَلَةَ . فِي تَمَامِ التَّاسِعَةِ» . وَتَبَحَّرَتْ «هِنْرِيتَا» فِي الْوَقْتِ الْمُحَدَّدِ ، وَعَبَّرَتْ فِي التَّاسِعَةِ
وَالنُّصْفِ «لُونْغَ آيْلَانْد» لِتُضْبِعَ فِي الْمُحِيطِ الْأَطْلَسِيِّ .

طَهَرَ الْيَوْمَ التَّالِي . أَيُّ فِي الثَّلَاثِ عَشَرَ مِنْ كَانُونِ الْأَوَّلِ (دَيْسَمْبَر) صَعِدَ رَجُلٌ غَرِيبٌ
إِلَى الْحِصَّةِ لِيَقُودَ الْبَاخِرَةَ . إِنَّهُ لَسَيِّدُ فُوعٍ نَفْسُهُ ! وَلَكِنْ أَيْنَ الْقُبْطَانُ ؟

كَانَ الْقُبْطَانُ مَحْضُورًا دَحِجَ قَمَرَتِهِ . بَعْدَ أَنْ نَجَّحَ السَّيِّدُ فُوعٌ ، هُوَ وَأَوْرَاقُهُ النَّقْدِيَّةُ
الْوَفِيرَةُ ، فِي إِقْنَاعِ الضُّبَاطِ وَالْبَحَارَةِ بِإِيصَابِ الْبَاخِرَةِ إِلَى لِيْفَرْبُولِ قَبْلَ التَّوَجُّهِ إِلَى بوردو .
إِعْتَمَدَ فَكَّرُ أَنَّ فُوعٌ سَيَقُودُ السَّفِينَةَ إِلَى رُضْ نَعِيدَةٍ لِتَهْرُبَ مِنْ بِيَدِ الْعَدَاةِ .

فِي الْيَوْمِ التَّالِي سَاءَتِ الْأَحْوَالُ الْجَوِّيَّةُ وَأَحْدَثَتْ تَعَبِقُ حَرَكَةِ الْبَاخِرَةِ ، وَقَدْ أَتَمَّ كَبِيرُ
الْمُهَنْدِسِينَ السَّيِّدُ فُوعٌ أَنَّهُ مِنَ الْمُمَكِّنِ نَفْدُ الْفَحْمِ قَبْلَ الْوُصُولِ إِلَى لِيْفَرْبُولِ

أَجَابَ فُوعٌ بِرُودِيَةِ الْمَعْهُودَةِ : «إِذَا كَانَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ ، فَعَيَّنَا أَنْ نُحْرِقَ كُلَّ مَا عَلَى
السَّفِينَةِ مِنْ حَشَبٍ يُشِيرُ الْمُحَرِّكُ» .

وَلَمَّا سَمِعَ الْقُبْطَانُ السَّحِينَ ذَلِكَ كَذَّ يُحَنُّ وَصَاحَ : «إِيَّاكَ أَنْ تُفَكِّرَ بِحَرْقِ بَاخِرَتِي .
إِنَّهَا تُسَاوِي عَشْرَةَ آلَافِ جُنِيَّةٍ» . فَأَحَبَّ فُوعٌ : «سَأَعْطِيكَ اثْنَيْ عَشَرَ لَفًّا» .





تمكّن السيّد فوغ من إنجاز تذاكر أربع على متن إحدى السفن الشريفة التي تغرّ
القنّال إلى ليفربول.

وصلوا إلى ليفربول في الثانية عشرة بلا ثلثا من شهر اليوم الحادي والعشرين من كانون
الأول (ديسمبر). وهكذا أصبح السيّد فوغ ثابته على أرض بريطانيا، وفي مكان يتعدّد عن
لندن مسافة ست ساعات بالقطار.

لذلك أغمض فوغ عينيه مرّتاحاً ليقبّله بأنه ستمكّن من الوصول إلى نادي «ريمورم»
قلّ التاسعة إلا زنتاً من ذلك المساء، وبالتالي وبثّة سيكسب لرهان.



إغترى القنطان لدّهول، فالعرض مغرّ بالنسبة لهذه الناحية التي تقبل منذ عشرين
سنة، وبالإضافة إلى ذلك فقد وعدّه فوغ بأن يسمّح له بالاحتفاظ بهيكلها الحديدي.
ومع كلّ هذا طلّت لعفات نواحيهم، إذ إنهم، لدى اقترابهم من كويتر تاون
في إيرلندة، كان كلّ الخشب في الباخرة قد تمّ إحراقه، وبالكاد جرّت هيريتا، نفسها
مترنحة إلى داخل الميناء.

تركوا القنطان راضياً مسروراً بالصّفقة التي فرّصت عليه، وتمكّنوا من اللحاق بالقطار
المغادر من كويتر تاون إلى ديلن التي وصلوها بعيدة الصّبح.

إِعْتِقَالُ فُوغٍ وَإِطْلَاقُ سَرَاحِهِ

فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ . اتَّجَهَ السَّيِّدُ فِكْسُ نَحْوَ لِسِيدِ فُوغٍ . وَوَضَعَ يَدَهُ عَلَى كَتِفِهِ . وَقَالَ لَهُ بِكُلِّ رَصَادَةٍ : « بِاسْمِ جَلَالَةِ الْمَلِكَةِ أَتَى عَيْثُ تَقْبُضِ بَتُّهُمَةِ سَرِقَةٍ مَضْرُوفٍ فِي لُنْدُنْ مُنْذُ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ » .

إِنِّهَارَ بِاسْبَارْتُو وَشَعَرَتْ عَوْدَهُ بِالْإِحْبَاطِ . وَسَبَقَ السَّيِّدُ فُوغٍ إِلَى لِسْجَنِ عَلَى أَنْ يُرْسَلَ فِي الْيَوْمِ اتَّالِي إِلَى لُنْدُنْ لِلْمُتَوَلَّى أَمَامَ الْمَحْكَمَةِ .

بَكَى بِاسْبَارْتُو الْمَسْكِينُ بُكَاءً لَأَطْفَالٍ . فَسَبَّحَهُ لَنْ يَصِلَ إِلَى لُنْدُنْ فِي الْوَقْتِ الْمُحَدَّدِ وَسَبَّخَسُرُ الرَّهَانِ . لَقَدْ كَانَ مُحْطَظًا إِذْ أَحْفَى عَنْ سَيِّدِهِ حَقِيقَةَ السَّيِّدِ فِكْسِ . يَا لِلْخَسَارَةِ الْمَافِيحَةِ . نَقْدُ بَلَّغَ لِيْفَرِيُولَ قَبْلَ الظُّهْرِ وَكَانَ لَدَيْهِ مُتَسَعٌ مِنَ الْوَقْتِ لِلْوُصُولِ إِلَى نَادِي « رِيْفُورْم » قَبْلَ التَّاسِعَةِ إِلَّا رُبْعًا مَسَاءً . وَلَكِنَّهُ نَدَّ لَا مِنْ ذَلِكَ قَائِعٌ لَأَنَّ فِي رِزْوَانِهِ

كَانَ السَّيِّدُ فُوغٍ . حَتَّى فِي دَاجِرِ السَّجْنِ . هَدِنَا مُتَمَالِكُ النَّفْسِ . كَانَتْ السَّاعَةُ تُشِيرُ إِلَى الثَّانِيَةِ ظَهْرًا . وَلَوْ أَنَّهُ يَسْتَطِيعُ الْمُعَادَرَةَ إِلَى لُنْدُنْ بِالْقِطَارِ سَيَكُونُ بِمَكَارِهِ كَسْبِ الرَّهَانِ .

بَعْدَ لَحْظَاتٍ سَمِعَ فُوغٌ جَلْبَةً فِي لَمَرٍّ . وَدَخَلَ السَّيِّدُ فِكْسُ وَاحِدًا يَنْكَلُمُ مُرْتَبِكًا : « سَيِّدِي . سَامِعْنِي . إِنَّهَا عِلَاطَةٌ لَا نَعْتَمِرُ . لَقَدْ أَوْقَعُوا الْمَلْصَ لِحَقِيقَتِي مُنْذُ يَوْمَيْنِ ... نَلْكَ حُرٌّ طَلِيقٌ » .

وَبِالْهُدُوءِ نَفْسِهِ وَابْرُودَةِ عَيْنَيْهَا تَقَدَّمَ السَّيِّدُ فُوغٍ مِنَ الْمُخِيرِ فِكْسُ وَسَدَّدَ لَهُ لَكْمَةً وَاحِدَةً أَلْقَتْهُ أَرْضًا .

خَرَجَ فُوغٌ مِنَ السَّجْنِ وَهَرَعَ إِلَى الْمَحْطَةِ . فَوَاحَدُ أَنْ قِصَارَ لُنْدُنْ غَادَرَ قَبْلَ نِصْفِ سَاعَةٍ .

لَمْ يَنَاسُ فُوغٌ وَطَبَّ قِيَامَ رِحْلَةٍ إِضَافِيَةٍ . وَوَعَدَ سَابِقَ الْقِطَارِ بِمَكَادِفٍ مَالِيَةٍ إِنْ هُوَ أَوْصَلَهُ إِلَى لُنْدُنْ فِي الْوَقْتِ الْمُنَاسِبِ لِكَسْبِ رَّهَانِ





وبالرغم من كل هذا ظل رابط الحاش وبام في منزله. في صباح اليوم التالي خرج السيد فوع من منزله كما كان يفعل دائماً. وعندما عاد جلس وعوده يتحدثان. اعتذر فوع من عودته لأنه سبب بها كل هذا العذاب. وحثها إلى إنكسارها، وها هو ذا الآن: لا مال ولا أصدقاء. فطرت إليه عودته بعين دامية وأجاسته: «ولكنك لديك عودته. سأكون صديقة لك مدى العمر. هل تتحدثني راحة لك؟»

عثر السيد فوع عن مشاعره للمرأة الأولى في حياته. فأمسك يد عودته برفق وقال: «أنا أحبك يا عودته، وأبني أنسى من كل قبلي أن أتزوج».

استدعيا باسبارتو. فدخل ورأى سيده وعودته يشادلان الطراب، فعلم بالأمر قل أن يخبراه. وكان سرورة يفوق كل حد.

بعد ذلك. طلب السيد فوع من باسبارتو أن يقصده منزل الكاهن صمويل وليس لإجراء الترتيبات اللازمة لإقامة مراسم الزواج في يوم لتالي أي يوم الاثنين.



لاحقت اعقبات وتأخيرات السيد فوع وقطاره طوال الرحلة. فلم يصل إلى لندن إلا في التاسعة إلا عشر دقائق... لقد فات الموعد المحدد منذ خمس دقائق فقط وخير السيد فوع الرهان.

كان فوع قد تفق جلال رخلبه معظم المال الذي أحده مئة والبالغ عشرين ألف جنيه. ولم يكن لديه سوى عشرين ألفاً غيرها مودعة في المصرف، ولكن عليه أن يدفعها الآن لخسارته الرهان.

وإذ عُدنا إلى نادي «ريفورم» مساء السبت، وجدنا أصدقاء السيد فوغ الخمسة في إحدى القاعات يترقبون رجوعه. قال أحدهم: «تشير الساعة الآن إلى الثامنة وخمسين وعشرين دقيقة. إذا لم يظهر السيد فوغ خلال ثلث ساعة من الآن فإنه سيخسر الرهان». وعلق آخر بقوله: «أجل». ولكن السيد فوغ دقّق حدًا في مواعيده وفي حساباته المتعلقة بالوقت، وأطّل أنه لن يأتي إلا في الدقيقة الأخيرة. طشت عيون الجميع مَشْدُودَةً إلى الساعة. ها هي الآن تُشير إلى الثامنة والدقيقة الرابعة والأربعين. وهنا سمعوا أصواتًا خارج القاعة، وإذا بالسيد فوغ يُلجُ القاعة مُعَلِّيًا: «إني هنا أيها السادة».



فكيف حصل هذا؟

عندما ذهب باسبارتو مساء يوم الأحد - كما كان يظن - إلى منزل الكاهن صمويل ونس، لم يجدّه هناك. قال خادم المنزل: «لقد ذهب سيدي الكاهن، كمعادته مساء كل سبت، لزيارة أصدقائه».

صرخ باسبارتو، وقد اغترأه الدهول: «ماذا تقول؟ مساء كل سبت!». وطار عائداً إلى شارع سافيل وهو يقفز كالمنحون من فرط فرحه ليُزِفَ الشرى. «سيدي، سيدي... اليوم هو السبت في الحادي والعشرين من كانون الأول (ديسمبر)». سيدي أمامنا عشر دقائق للوصول إلى نادي «ريفورم» لئن أنك رابح الرهان!.



السَّيِّدُ فُؤَادُ الرَّهَّانِ أَخِيرًا

فَقَرَّ الرَّحَّلَانِ فُؤَادًا إِلَى بِحْدَى الْعَرَبَاتِ . وَبَعَا الدَّيَّ فِي اللَّحْطَةِ الْحَاسِمَةِ .

وَهَكَذَا أَثَبَتَ السَّيِّدُ فُؤَادُ أَنَّهُ يَلْعَبُ دَارَ حَوْلَ الْعَالَمِ فِي ثَمَانِينَ يَوْمًا وَكَسَبَ مَبْلَغَ الرَّهَانِ وَهُوَ عِشْرُونَ أَلْفَ حَبِيَّةٍ . فَبَارَغَمَ مِنْ كُلِّ مَدَّ وَحَنَهُ مِنْ عَوَائِقِ رَيْحِ يَوْمًا حِلَالِ دَوَّرَتِهِ حَوْلَ الْأَرْضِ . مِمَّا أَثَبَتَ لَهُ أَنَّ لِسَاعَةَ كَانَتْ خَيْرَ صَدِيقٍ

وَلَكِنَّ الْحَقِيقَةَ هِيَ أَنَّ جَمَلَ حَذِرَةٍ كُوفِيَّ بِهَا كَانَتْ فُؤَادُ بِحُبِّ الْحَسَاءِ الْمُخْلِصَةِ

عَوْدَهُ





جول فِرن (١٨٢٨ - ١٩٠٥)

يُعتبر جول فِرن أحدَ كبارِ رُوَادِ القِصَصِ العِلْمِيِّ.

وُلِدَ فِرن سَنَةَ ١٨٢٨ في مَدِينَةِ نانت. بَدَأَ بِدِرَاسَةِ الحُقُوقِ في بَارِيسَ، وَلَكِنْ اِهْتِمَامَاتِهِ الرَّئِيسَةَ تَوَزَّعَتْ بَيْنَ تَأْلِيفِ الأُوبرِيتَاتِ وَمُتَابَعَةِ السُّوقِ المَالِيَّةِ.

كَانَ ذَا مَقْدِرَةٍ فَائِقَةٍ فِي كِتَابَةِ قِصَصِ نَدُورٍ حَوْلَ رِحَالَاتٍ خَيَالِيَّةٍ. وَقَدْ تَطَوَّرَتْ هَذِهِ المَوْهَبَةُ بِسُرْعَةٍ، حَتَّى إِنَّهُ، بَيْنَ العَامَيْنِ ١٨٦٢ وَ ١٨٧٢، أَلَّفَ أَرْوَاعَ رِوَايَاتِهِ: «خَمْسَةُ أَسَابِيعٍ فِي مُنْطَاد» (١٨٦٢)، وَ «رِحْلَةٌ إِلَى قَلْبِ الأَرْضِ» (١٨٦٤)، وَ «مِنْ الأَرْضِ إِلَى القَمَرِ» (١٨٦٥)، وَ «عِشْرُونَ أَلْفَ فَرَسَخٍ تَحْتَ البَحْرِ» (١٨٦٩)، وَ «حَوْلَ العَالَمِ فِي ثَمَانِينَ يَوْمًا» (١٨٧٢). وَقَدْ نَقَلَتِ السِّينَمَا مُعْظَمَ هَذِهِ الرِّوَايَاتِ فِي أَفْلَامٍ مُثِيرَةٍ وَتَاجِحَةٍ. أَصَابَ فِرن شُهْرَةٌ وَاسِعَةٌ خِلَالَ حَيَاتِهِ، وَعَاشَ حَيَاةَ أَدِيبٍ تَاجِحٍ وَثَرِيٍّ بَيْنَ بَارِيسَ وَ «أَمِيَان» وَبِخْتِهِ الخَاصَّ فِي البَحْرِ المُتَوَسِّطِ.

تُوفِّيَ جول فِرن فِي «أَمِيَان» سَنَةَ ١٩٠٥.



كتب الفرافشة - القصص العالمية

- ١ - الدكتور جيكل ومستر هايد
- ٢ - أوليفر تويست
- ٣ - نداء البراري
- ٤ - موبى دك
- ٥ - البعّار
- ٦ - المخطوف
- ٧ - شبح باسكرفيل
- ٨ - قصة مدينتين
- ٩ - مونفليت
- ١٠ - الشباب
- ١١ - عودة المواطن
- ١٢ - الفندق الكبير
- ١٣ - حول العالم في ثمانين يومًا
- ١٤ - رحلة إلى قلب الأرض
- ١٥ - كنوز الملك سليمان
- ١٦ - سائلس مارثر
- ١٧ - شيرلي
- ١٨ - رحلات غاليفر
- ١٩ - بعيدًا عن صخب الناس
- ٢٠ - مغامرات هاكلبري فين
- ٢١ - ديفيد كوبرفيلد
- ٢٢ - البيت المؤجّش (بليك هاوس)
- ٢٣ - المهر الأسود (بلاك بيوتي)
- ٢٤ - جين إير
- ٢٥ - روبنسون كروزو
- ٢٦ - جزيرة الكنز
- ٢٧ - مرتفعات وذرنبغ
- ٢٨ - الأمير والفقير
- ٢٩ - توم براون في المدرسة



كتب الفراشة

القِصص العالَمِيَّة ١٣. حَوْلَ الْعَالَمِ فِي ثَمَانِينَ يَوْمًا

اخْتَارَت مَكْتَبَةُ لِبْنَانِ نَاشِرُونَ أَرْوَعَ الْقِصَصِ الْعَالَمِيَّةِ ، وَنَقَلَتْهَا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ مُبَسَّطَةً ، مُرَاعِيَةً الْأَمَانَةَ فِي النُّقْلِ وَالْمُحَافَظَةَ عَلَى جَزَالَةِ الْأُسْلُوبِ الْعَرَبِيِّ وَبَلَاغَتِهِ ، مَعَ تَشْكِيلٍ كَامِلٍ وَضَبْطٍ دَقِيقٍ . وَقَدْ أَشْرَفَ عَلَى هَذِهِ السَّلْسَلَةِ خُبْرَاءُ دَائِرَتِي النِّشْرِ وَالْمَعَاجِمِ فِي مَكْتَبَةِ لِبْنَانِ نَاشِرُونَ حَتَّى تُوفِّرَ لِلْقَارِئِ الْعَرَبِيِّ إِنتَاجًا فِكْرِيًّا مُتَفَوِّقًا مَظْهَرًا وَمَضْمُونًا .



مَكْتَبَةُ لِبْنَانِ نَاشِرُونَ



01C196813